

# Компонент «Расширение прав и возможностей»



## Реабилитация на уровне общины

# Руководство по РУО



Всемирная организация  
здравоохранения



## **WHO Library Cataloguing-in-Publication Data**

Community-based rehabilitation: CBR guidelines.

1. Rehabilitation. 2. Disabled persons. 3. Community health services. 4. Health policy. 5. Human rights. 6. Social justice. 7. Consumer participation. 8. Guidelines. I. World Health Organization. II. UNESCO. III. International Labour Organisation. IV. International Disability Development Consortium.

ISBN 978 92 4 154805 2

(NLM classification: WB 320)

### **© Всемирная организация здравоохранения, 2010 г.**

Все права защищены. Публикации Всемирной организации здравоохранения могут быть приобретены в WHO Press, World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland (tel.: +41 22 791 3264; fax: +41 22 791 4857; e-mail: [bookorders@who.int](mailto:bookorders@who.int)). Запросы о разрешении на воспроизведение или перевод публикаций ВОЗ – для продажи или некоммерческого распространения – следует направлять в WHO Press по вышеуказанному адресу (факс: +41 22 791 4806; адрес электронной почты: [permissions@who.int](mailto:permissions@who.int)).

Обозначения, используемые в настоящей публикации, и приводимые в ней материалы не отражают какого бы то ни было мнения Всемирной организации здравоохранения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района или их органов власти или относительно делимитации их границ. Пунктирные линии на географических картах обозначают приблизительные границы, относительно которых полное согласие пока не достигнуто.

Упоминание тех или иных компаний или продуктов отдельных изготовителей не означает, что Всемирная организация здравоохранения поддерживает или рекомендует их, отдавая им предпочтение по сравнению с другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте. За исключением случаев, когда имеют место ошибки и пропуски, названия патентованных продуктов выделяются начальными прописными буквами.

Всемирная организация здравоохранения приняла все разумные меры предосторожности для проверки информации, содержащейся в настоящей публикации. Тем не менее, опубликованные материалы распространяются без какой-либо явно выраженной или подразумеваемой гарантии их правильности. Ответственность за интерпретацию и использование материалов ложится на пользователей. Всемирная организация здравоохранения ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за ущерб, связанный с использованием этих материалов.

Дизайн и верстка: Inis Communication – [www.iniscommunication.com](http://www.iniscommunication.com)

Отпечатано на Мальте

# Руководство по РУО

## Компонент «Расширение прав и возможностей»

### Содержание

Преамбула . . . . .	1
Адвокатирование и коммуникация . . . . .	9
Мобилизация общины . . . . .	19
Участие в политической жизни . . . . .	29
Группы самопомощи . . . . .	37
Организации инвалидов . . . . .	49



# Преамбула

«Расширение прав и возможностей» – заключительный компонент матрицы программ реабилитации на уровне общин (РУО). Ее тема позволяет рассмотреть широкий круг проблем. В то время как первые четыре компонента матрицы касаются ключевых областей развития (здравоохранения, образования, самообеспечения, социальных вопросов), пятый компонент концентрируется на важности наделения инвалидов, членов их семей и общин более широкими правами и возможностями с тем, чтобы способствовать учету интересов инвалидов в каждой из этих областей и обеспечить всем лицам с ограниченными возможностями здоровья доступ к осуществлению своих прав.

Термин «empowerment» (расширение прав и возможностей) в различных контекстах имеет разные значения и с трудом переводится на другие языки. Простые определения понятия «empowerment» включают в себя: возможность высказывать свое мнение и быть услышанным, обладать самостоятельностью, принимать собственные решения, иметь или расширять контроль над чем-либо, быть свободным и независимым, обладать способностью бороться за свои права, получать признание и пользоваться уважением в качестве равноправного гражданина и человека, способного вносить свой вклад в жизнь общества (1, 2).

Многие программы РУО уделяли основное внимание осуществлению медицинской модели, т. е. предоставлению реабилитации инвалидам без требования чего-либо взамен. Это принесло людям с инвалидностью немало положительного, но в то же время способствовало развитию модели зависимости, мышления категориями «дающий – берущий». Расширение прав и возможностей начинается тогда, когда индивиды или группы людей осознают, что могут изменить свое положение, и начинают это делать. Этот процесс включает в себя такие элементы, как повышение информированности и формирование потенциала, что ведет к расширению участия в жизни общества, повышению способности принимать решения и осуществлять контроль, и к действиям, нацеленным за перемены (2).

Инвалиды, члены их семей и общины занимают центральное место в программах РУО. В настоящем руководстве поощряется и стимулируется переход от традиционной модели РУО к модели инклюзивного развития на базе общин. Исходным пунктом любой программы РУО должно стать содействие расширению прав и возможностей инвалидов, их семей и общин, поскольку это ведет к достижению намеченных целей и результатов и к обеспечению устойчивости.



## Заметные, слышимые, активные

Малавийский совет по делам инвалидов (МАКОХА) является структурным подразделением Министерства по делам инвалидов и пожилых людей и отвечает за реализацию в стране программ РУО. Совет работает в партнерстве с другими министерствами – здравоохранения, образования, финансов, экономического планирования, гендерных отношений, детского развития и общинного развития, – а также с Федерацией организаций инвалидов Малави, организациями «Cristoffel Blinden Mission», и «Sight Savers International», а также с Норвежской ассоциацией инвалидов.

В качестве структурных рамок национальной программы РУО были использованы проект Руководства по РУО, а также Конвенция о правах инвалидов и мандат Африканского десятилетия инвалидов. Правительство Малави одобрило программу РУО как предпочтительный подход для охвата инвалидов по всей стране. МАКОХА непосредственно отвечает за реализацию компонентов матрицы РУО «Здоровье», «Образование» и «Самообеспечение». В то же время он вместе с ФЕДОМА, другими неправительственными организациями, государственными ведомствами и организациями инвалидов работает над осуществлением компонентов «Социальные вопросы» и «Расширение прав и возможностей».

МАКОХА, ФЕДОМА и их партнеры напрямую ведут работу с инвалидами по расширению их прав и возможностей на уровне округов и подокругов. Расширение прав и возможностей начинается с информационно-пропагандистской кампании на общинном уровне, мобилизации общины, объединения инвалидов в организацию и создания комитета инвалидов. Затем представители комитета посещают учебный семинар, чтобы лучше понять концепции РУО и учета интересов инвалидов. Это позволяет им вести переговоры с местными органами власти и получать пользу от инициатив в области развития. Таким образом, перед инвалидами открывается доступ к возможностям в области здоровья, образования и самообеспечения, они становятся заметными, слышимыми и активными, что способствует их участию в жизни общества, обеспечению равных возможностей и повышению уверенности в своих силах.

Анализ, недавно проведенный Норвежской ассоциацией инвалидов, показал, что, хотя МАКОХА работает над осуществлением всех пяти компонентов матрицы РУО, ее основные усилия сосредоточены на «расширении прав и возможностей инвалидов, особенно в политической и экономической областях». Анализ также выявил, что малавийская программа РУО эффективна и полезна, потому что она объединяет усилия различных министерств, НПО и организаций инвалидов.



## Цель

Инвалиды и члены их семей самостоятельно принимают решения и несут ответственность за изменение своей жизни и улучшение своих общин.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО состоит в содействии процессу расширения прав и возможностей посредством стимулирования, поддержки и облегчения активного участия инвалидов и их семей в решении вопросов, затрагивающих их жизнь.

## Желаемые результаты

- Инвалиды имеют возможность делать осмысленный выбор и принимать информированные решения.
- Инвалиды активно участвуют в жизни своих семей и общин и вносят в нее свой вклад.
- Барьеры внутри общины устранены, и инвалиды воспринимаются как люди, обладающие определенным потенциалом.
- Инвалиды и их семьи могут пользоваться в своих общинах преимуществами развития и услугами.
- Инвалиды и члены их семей объединяются, создают свои группы и организации, работают над решением общих проблем.

## Ключевые понятия

### Ограничение прав и возможностей

Многие инвалиды сталкиваются в своих семьях и общинах с ограничением прав и возможностей. Зачастую семья оказывает инвалидам сильную поддержку, но также может чрезмерно их опекать; при этом члены семьи могут выполнять за инвалидов большую часть работы, а община может отвергать и не принимать инвалидов из-за стигматизации и дискриминации. Это означает, что инвалиды имеют очень ограниченные возможности и выбор; они становятся жертвами и объектами жалости, а не действующими лицами, способными изменить жизнь к лучшему. Негативные психологические установки и заниженные ожидания вызывают у инвалидов ощущение отсутствия прав и возможностей – неспособности что-либо сделать или как-то изменить собственную жизнь, своей бесполезности и никчемности, формирует у них низкое самовосприятие и низкую самооценку. Именно этот опыт ограничения прав и возможностей приводит к поиску путей их расширения.

### Расширение прав и возможностей и мотивация

Расширение прав и возможностей – сложный процесс. Оно не может произойти немедленно или быть дарованным кому-либо (2). Перемены должны начинаться тогда, когда инвалиды изменяют свой образ мыслей, переходя от пассивной позиции

к активной. Подобный сдвиг в мышлении важен для преодоления психологических, институциональных и физических барьеров, которые могут присутствовать в общине. Программы РУО могут способствовать этому процессу путем, например, повышения осведомленности людей, предоставления информации, создания потенциала, а также поощрения участия, что ведет к усилению контроля и оптимизации принятия решений. Все эти компоненты постоянно упоминаются в данном Руководстве по РУО.

### ***Осведомленность***

Осведомленность – это уровень понимания людьми самих себя, своего положения и общества, в котором они живут. Повышение осведомленности помогает людям увидеть возможности для перемен (3). Улучшение информированности людей и общин о проблемах инвалидности и правах человека может также помочь устранить барьеры, стоящие перед инвалидами, что даст им бóльшую свободу участия в жизни общества и в принятии решений.

### ***Информация***

Информация – это сила, и ее распространение является одним из ключевых направлений деятельности программ РУО. Чем беднее человек, тем меньше доступны ему базовые знания о его правах; предоставление информации позволяет людям лучше использовать свои возможности, получать услуги, реализовать свои права, успешно вести переговоры, добиваться подотчетности ответственных лиц. Инвалиды не смогут предпринимать эффективные действия и осуществлять изменения до тех пор, пока не будут располагать соответствующей информацией, предоставляемой своевременно и в понятной форме (1).

### ***Создание потенциала***

Инвалиды нуждаются в определенном наборе навыков и знаний, позволяющих им активно участвовать в жизни своих семей и общин и вносить в нее значимый вклад. Приобретение этих навыков и знаний может повысить их уверенность в себе и самооценку, что является важным элементом процесса расширения прав и возможностей.

### ***Поддержка со стороны других инвалидов***

Многие инвалиды полагают, что только они сталкиваются с теми или иными трудностями. Однако, встретив людей с аналогичными нарушениями, они обнаруживают, что те сталкиваются с похожими проблемами, для которых, как выясняется, можно найти общие решения. Общение помогает минимизировать изоляцию и усилить взаимную поддержку (см. ниже разделы «Группы самопомощи» и «Организации инвалидов»).

### ***Участие в жизни общества***

Когда человек вносит вклад в жизнь общества, он получает общественное признание, и это имеет большое значение для процесса расширения прав и

возможностей. Инвалиды могут участвовать в жизни общества и вносить в нее полезный вклад на многих уровнях. Например, на уровне домохозяйства они могут принимать участие в таких видах деятельности, как забота о других членах семьи, уход за животными, доставка воды, приготовление пищи, уборка; а на уровне общин – оказывать товарищескую поддержку другим людям, недавно ставшим инвалидами, а также входить в состав групп или организаций.



### **Союзы и партнерства**

Ввиду своей немногочисленности инвалиды объединяются в группы и партнерства с другими людьми, реализующими те же цели в области инклюзии и развития. Инклюзия бывает эффективной, когда в ней участвуют также и другие группы. Коллективные действия способствуют повышению роли общины в осуществлении мероприятий.

#### **ВСТАВКА 2**

## Филиппины

### **Мила подает пример**

Мила – филиппинка, родившаяся со *spina bifida*. Еще в детстве она поняла, как сильно это нарушение влияет на жизнь. «Мои самооценка и уверенность в себе были очень низкими, – рассказывает Мила. – Я часто спрашивала себя: почему я? И даже подумывала о самоубийстве. Со временем я научилась жить со своим физическим недостатком и использовать свои способности. При содействии программы РУО и благодаря стипендии от «Фонда Симона Киринаеянина» я окончила среднюю школу и бухгалтерские курсы (в 2007 г.) Потом я пошла учиться на курсы по вопросам саморазвития и лидерства. С этого времени моя жизнь изменилась. Я возглавляю отделение организации инвалидов в провинции Албай. Моя уверенность в себе и изменившееся мышление позволили мне реально оценить свою инвалидность. Я вылезла из своей скорлупы и теперь стараюсь быть примером для других. Первое, что мы можем подарить другим, – стать для них примером. Инвалидность не должна быть препятствием для достижения человеком его цели».

## Разделы этой брошюры

### **Адвокатирование и коммуникация**

В этом разделе рассказывается о самоадвокатировании, т. е. отстаивании инвалидами своих интересов, и коммуникации, т. е. способе передачи и приема сообщений, который имеет большое значение для самоадвокатирования. Оба этих фактора необходимо учитывать при содействии расширению прав и ответственности инвалидов: они связывают инвалидов с их семьями и общинами, позволяют им делать выбор, выражать свое мнение и принимать решения, а это, в свою очередь,

повышает их уверенность в себе и самооценку. Программы РУО играют ключевую роль в проведении работы с инвалидами по совершенствованию их способности к общению и взаимодействию с другими людьми, что, в конечном счете, ведет к приобретению инвалидами навыков самоадвокатирования.

## **Мобилизация общины**

---

Участие общины играет жизненно важную роль в успехе программ РУО, а мобилизация общины представляет собой стратегию, направленную на вовлечение членов общины и расширение их прав и возможностей с целью осуществления активных действий и преобразований. В странах с низким доходом эта стратегия часто применяется для решения проблем развития общин и может использоваться программами РУО для обеспечения того, чтобы общины обладали правами и возможностями, позволяющими удовлетворять потребности инвалидов и членов их семей.

## **Участие в политической жизни**

---

Содействие участию инвалидов в политике представляет собой важный аспект расширения прав и возможностей. В политике основную роль играет процесс принятия решений. Таким образом, участие в политической жизни позволяет заинтересованным людям находиться в центре этого процесса и влиять на осуществление перемен. Существует много разных способов участия людей в политике, в том числе формальное (например, партийная политика на национальном и местном уровнях) и неформальное (например, политические дискуссии с друзьями и членами семьи). В данном разделе рассматриваются практические пути обеспечения того, чтобы инвалиды и их семьи могли влиять на принятие решений и обрели равные права и возможности.

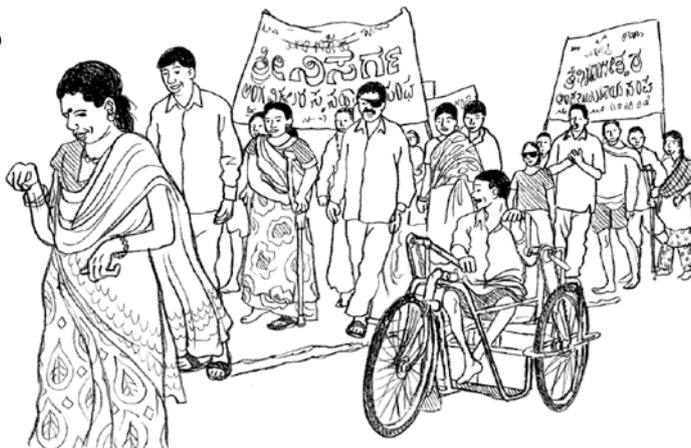
## **Группы самопомощи**

---

Группы самопомощи – это неформальные объединения людей, собирающихся вместе для выполнения определенных действий или решения общих проблем. Программы РУО в своей работе должны выходить за рамки интересов отдельного человека и побуждать инвалидов и их семьи создавать группы самопомощи, вступать в них и участвовать в их работе. Участие в группах самопомощи может сделать инвалидов более заметными в своих общинах, обеспечить им взаимную поддержку, побудить их помогать друг другу ресурсами и совместно искать решения, а также повысить их уверенность в себе и самооценку. Именно через группы самопомощи РУО может достичь ряда своих целей и облегчить процесс расширения прав и возможностей. Основное внимание в данном разделе уделяется тому, как программы РУО могут поддержать и облегчить формирование групп самопомощи.

## Организации инвалидов

Подобно тому, как рабочие во многих странах мира объединяются для продвижения и защиты своих интересов в сфере труда, инвалиды тоже объединяются, чтобы сформировать организации для продвижения и защиты собственных интересов. Организации инвалидов действуют на региональном, национальном и между-



народном уровнях, обычно обладают формальной структурой и осуществляют широкий спектр мероприятий, включая адвокати́рование и представительство. Оказание поддержки этим организациям – один из путей расширения прав и возможностей инвалидов. В общинах, где имеются и программы РУО, и организации инвалидов, они должны действовать сообща. Если организации инвалидов отсутствуют, то программы РУО должны содействовать их созданию на общинном уровне. В данном разделе показано, как они могут реально добиться этого.



# Адвокатирование и коммуникация

## Введение

Адвокатирование упоминается в качестве предлагаемой меры на протяжении всего Руководства по РУО. Этот процесс может осуществляться разными путями и разными людьми: например, члены группы самопомощи или организации инвалидов могут совместно осуществлять адвокатирование, чтобы оказать влияние на лиц, принимающих решения, добиться перемен и обеспечить инклюзивные политические меры и программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья. Однако в данном разделе основное внимание фокусируется на самоадвокатировании, предполагающем, что индивиды сами защищают свои интересы.

Эффективность адвокатирования зависит от того, как передаются и воспринимаются важные сообщения. Между тем многие инвалиды испытывают трудности в общении, поэтому их голос зачастую не слышен, и у них мало возможностей повлиять на решения, политику и услуги, затрагивающие их жизнь (4). В Конвенции о правах инвалидов подчеркивается важность коммуникации для инвалидов. Статья 9 призывает государства – участники Конвенции обеспечить инвалидам доступ наравне с другими к «информации и связи [коммуникации], включая информационные и коммуникационные технологии и системы», а Статья 21 подтверждает право на «свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения» (5).

Самоадвокатирование и эффективная коммуникация являются важной частью процесса расширения прав и возможностей инвалидов. В данном разделе подчеркиваются важные аспекты каждого из этих двух понятий и содержатся базовые предложения о мерах, которые могут быть осуществлены программами РУО.



## Путь Хансы к плодотворной жизни

Ханса родилась в крестьянской семье в отдаленной деревне Дханки, что в индийском штате Гуджарат. Ее родные были поденными рабочими. Ханса, почти глухая, плохо видящая и с нарушением умственного развития, имела в деревне кличку «Божье проклятие». Членов этой семьи жители избегали: считалось, что одно лишь их присутствие на полях или в домах других крестьян приносит несчастье. Поскольку пропитание родных Хансы зависело от ежедневных поисков работы, стигматизация и дискриминация девочки ложилась тяжелым бременем на всю семью.

Положение Хансы и ее семьи стало меняться, когда им начал оказывать поддержку работник РУО, прошедший подготовку в организации «Sense International». Регулярно посещая дом Хансы, он пробудил в ней интерес к познанию окружающего мира благодаря играм и различным занятиям. Со временем Ханса становилась все более восприимчивой к лечению и делала успехи. Она научилась общаться на жестовом языке, считать при помощи бусинок и производить несложные арифметические действия. Она начала помогать матери по хозяйству. Прежде растрепанная и нелюдимая, Ханса превратилась в ухоженного и уверенного в себе подростка.

Жители деревни не сразу изменили свои взгляды, однако мало-помалу это стало происходить. Фермеры вновь начали нанимать родителей Хансы на работу и обратили внимания на имевшиеся у девочки навыки и способности. Сейчас она сельскохозяйственная работница и вносит свою лепту в семейный доход. Семью снова приглашают на общественные и общинные мероприятия, а у Хансы теперь есть компания друзей – ее сверстников.



## Цель

Инвалиды способны отстаивать свои интересы.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО состоит в том, чтобы помочь инвалидам развивать в себе навыки адвокатирувания и общения, и обеспечить, чтобы им были предоставлены необходимые возможности и поддержка, что позволит инвалидам эффективно принимать решения и заявлять о своих потребностях и желаниях.

## Желаемые результаты

- Инвалиды и их семьи пользуются улучшенным доступом к информационным и коммуникационным ресурсам.
- Барьеры для общения, стоявшие перед инвалидами, уменьшены и/или ликвидированы.
- Инвалиды и их семьи сами представляют себя в своих общинах.
- Сотрудники РУО эффективно участвуют в процессе общения и обмениваются информацией со всеми заинтересованными сторонами, включая тех, кто испытывает трудности в общении.

## Ключевые понятия

### Самоадвокатирувание

#### *Что такое самоадвокатирувание?*

Большинство людей ежедневно используют самоадвокатирувание для удовлетворения личных потребностей. Здесь мы имеем в виду людей, способных выразить свое мнение. Это подразумевает знание своих прав и обязанностей, выступление в защиту своих прав, а также способность людей делать выбор и принимать решения по вопросам, касающимся их жизни.

#### *Почему это важно?*

Самоадвокатирувание является важной частью процесса расширения прав и возможностей. Многие инвалиды сталкиваются с тем, что большую часть жизни к их мнению не прислушиваются, и им вечно приказывают, что делать. Затрагивающие их решения обычно принимаются другими людьми. Овладев навыками самоадвокатирувания, инвалиды получают возможность заявить о своих правах, управлять своей жизнью и добиваться принятия наиболее выгодных для себя решений. Самоадвокатирувание может проявляться при решении наиболее простых вопросов, когда инвалиды сами выбирают, что им есть, и какую одежду носить, но может осуществляться на более высоком уровне и означать публичное выражение мнений по важным для них вопросам, таким, например, как качество предоставляемых услуг.

## Эффективное самоадвокатирование

Дети-инвалиды сыграли важную роль в дискуссиях по разработке Конвенции о правах инвалидов. В январе 2006 г. в ходе шестого раунда переговоров группа детей из Бангладеш, Китая и Соединенного Королевства прибыла в Нью-Йорк, чтобы изложить свое мнение о том, почему Конвенция должна предусматривать конкретные меры по защите их прав. В своем широко распространенном письменном заявлении они подчеркнули необходимость завершения институционализации, борьбы с насилием по отношению к детям-инвалидам и жестоким обращением с ними, обеспечения доступа к услугам и информации. На церемонии подписания Конвенции в марте 2007 г. два юных активиста движения инвалидов из Никарагуа и Армении напомнили делегатам, что при реализации новой Конвенции следует уделять особое внимание положению детей-инвалидов. Выступление этих двух молодых людей подтвердило, что дети-инвалиды могут эффективно защищать свои права и правомочны участвовать в принятии решений, касающихся их жизни (6, 7, 8, 9).

### *Какая требуется поддержка?*

Во многих случаях инвалиды подвергаются стигматизации и дискриминации, и им бывает очень трудно высказать свои мнения, пожелания и потребности. Зачастую необходимо, чтобы кто-то помог им овладеть навыками самоадвокатирования (см.: Предлагаемые действия). Хотя самоадвокатирование является для инвалидов конечной целью, в ряде ситуаций им может понадобиться защитник. Таким защитником может быть член семьи, друг, представитель организации инвалидов, защитник-доброволец из общины или сотрудник РУО. Такой человек поможет инвалиду получить нужную информацию, окажет поддержку на встречах и собраниях, поможет написать письма по важным вопросам, выступит от имени инвалида в сложных ситуациях.

## Коммуникация

### *Что такое коммуникация?*

Коммуникация – это путь, по которому информация и сообщения передаются от одного человека к другому, а также средства, при помощи которых устанавливаются и поддерживаются социальные отношения между индивидами и общинами. Выделяются три главных элемента эффективной коммуникации: средство, повод и возможность.

- «Средство» означает то, каким образом передается сообщение. Оно может быть сделано в голосовой или письменной форме, на жестовом языке и/или через вспомогательные коммуникационные устройства. Люди хотят иметь доступ к средствам коммуникации, которые наилучшим образом соответствуют их потребностям (см. компонент «Здоровье», раздел «Вспомогательные приспособления»).
- «Повод» – это то, почему происходит коммуникация. Во многих случаях повод включает в себя желание: сообщить о практических потребностях (например,

просьба принести воды); выразить мысли, мнения и чувства; узнать чье-то имя, познакомиться или пошутить.

- «Возможность»: чтобы общаться с другими, людям необходима регулярная возможность. Многие инвалиды лишены такой возможности: например, детей-инвалидов нередко прячут, когда в дом приходят гости; инвалида-взрослого, который не может говорить после инсульта, не приглашают на семейные обсуждения; глухой человек не может участвовать в собрании, если отсутствует переводчик жестового языка, Ограниченность возможностей может отразиться на результатах обучения и на развитии коммуникационных и других навыков.

### *Даже люди, не владеющие голосом, могут общаться*

Хотя концепция самоадвокатирования инвалидов подразумевает выражение своего мнения, она необязательно требует владения голосом в буквальном смысле слова. Некоторые инвалиды не могут говорить или свободно общаться с другими. Физические, слуховые, зрительные и интеллектуальные нарушения у инвалидов могут влиять на способ общения и легкость понимания инвалида другими людьми. Однако необходимо помнить, что способностью к общению обладает каждый человек, даже если он не может говорить: ведь коммуникация предполагает не только устную речь.

Инвалид способен выражать свои симпатии и антипатии, желания и потребности также и в невербальной форме. Коммуникация, в частности, включает в себя «...демонстрацию текста, запись сообщения шрифтом Брайля, тактильный контакт, использование крупного шрифта, доступных мультимедийных и аудиосредств, письменного и упрощенного языка, человека-чтеца, альтернативных и вспомогательных методов, средств и форматов коммуникации, включая доступные информационно-коммуникационные технологии» (5). (См. компонент «Здоровье», раздел «Вспомогательные приспособления»).

#### **ВСТАВКА 5**

## Вьетнам

### **Транг учится общаться**

Четырнадцатилетний Транг живет вместе со своей семьей в отдаленной горной деревне. Он болен церебральным параличом, что привело к нарушению общения. Его родные и друзья не могут разобрать его речь, а он неспособен пользоваться жестовым языком из-за нескоординированной моторики. Ввиду того, что Транг обладает лишь ограниченными коммуникационными навыками, большинство людей считают его умственно отсталым. Однажды тетя мальчика обратилась за помощью в программу РУО. Работники программы помогли сконструировать коммуникационную доску с изображением основных предметов и видов деятельности в жизни Транга. Теперь мальчик использует эту доску, а также движения глаз для выражения своих потребностей, а также для общения и взаимного обмена информацией с родными и друзьями. Кроме того, сотрудники программы РУО убедили родных Транга начать обучать его чтению.



## Коммуникационные барьеры

Самоадвокатирование означает также, что инвалиды должны быть услышаны. Поэтому необходимо выявить препятствия на пути общения. Существует четыре основных барьера: физические барьеры (например, большое расстояние или отвлекающие факторы внешней среды); смысловые барьеры (например, использование сложных слов и специального словаря); барьеры, связанные с психологическими установками (например, нежелание людей – вызванное нетерпением или высокомерием – общаться с тем, кто с трудом выражает свои мысли), а также позиционирование информации (например, неподходящий момент или слишком большой объем сообщения). Чтобы коммуникация была эффективной, необходимо понимать существующие барьеры и стремиться преодолеть их.



## Предлагаемые действия

Для поддержки самоадвокатирования и развития эффективной коммуникации в целях расширения прав и возможностей инвалидов сотрудники программ РУО должны уделять внимание не только индивиду и его окружению, но и улучшению собственных коммуникационных навыков.

### Провести общую оценку коммуникации

Всестороннюю информацию о проведении оценки коммуникации могут дать такие источники, как книга «Let's communicate. A handbook for people working with children with communication difficulties» [«Давайте общаться: руководство для тех, кто работает с детьми, испытывающими трудности с коммуникацией»] (10). Вот несколько основных вопросов, которые необходимо учитывать при оценке качества коммуникации:

- Какие методы коммуникации используются в настоящее время?
- Насколько хорошо они используются (оцените навыки инвалидизированных и не инвалидизированных людей)?
- Все ли понимают данную систему коммуникации?
- Действительно ли люди, не имеющие инвалидности, понимают потребности инвалидов?
- С кем обычно общается данный инвалид?
- Почему общается данный инвалид? Хочет ли он к чему-либо присоединиться, сообщить о практической потребности и/или выразить свои чувства?
- Какими возможностями для коммуникации обладает данное лицо? Много ли у него собеседников или оно живет в одиночестве?
- Имеются ли другие препятствия для нормального общения?
- Влияют ли на общение статус, социальная роль и наличие/отсутствие власти? Например, заговаривает ли женщина-инвалид, когда рядом с ней находится мужчина? Не стыдно ли семье за то, что она позволяет своему родственнику-инвалиду общаться?

## Оказывать поддержку развитию коммуникационных навыков

Персоналу РУО нужно будет вести работу непосредственно с инвалидами и их семьями, чтобы убедиться в том, что они способны овладеть коммуникационными навыками. Поддержка будет опираться на индивидуальные потребности и обстоятельства и может предоставляться непосредственно сотрудниками проекта РУО или другими лицами. В уже упоминавшихся источниках, таких как книга «Let's communicate», можно найти много полезных советов на этот счет. Выявив людей с нарушениями общения, сотрудники РУО могут:

- облегчить им обращение к специалистам (например, к логопедам), если таковые имеются;
- разъяснить членам семей, что некоторые люди, возможно, не смогут говорить, и рассказать им о других формах коммуникации, например, жестовом языке или коммуникационных досках;
- в случае необходимости обеспечить им доступ к вспомогательным коммуникационным приспособлениям; в том числе обучить изготовлению таких приспособлений (см. компонент «Здоровье», раздел «Вспомогательные приспособления»);
- убедиться, что люди, нуждающиеся в слуховых аппаратах, получают информацию о том, где достать такие аппараты, как их подобрать, использовать и как ухаживать за ними;
- обучить инвалидов жестовому языку или информировать их, где можно достать соответствующие учебные пособия;
- побуждать людей с коммуникационными трудностями включаться в повседневную жизнь (например, ходить на рынок, готовить еду, делать уборку, приносить воду) и обучать их простым словам, фразам и жестам, которые могут им понадобиться при общении;
- помогать людям установить контакт с группами/клубами, которые создают возможность социального взаимодействия – например, с группами глухих, лиц, перенесших инсульт, спортивными секциями для инвалидов, инклюзивными игровыми клубами.

### ВСТАВКА 6

#### Стефани слышит новый мир

Дети с нарушениями слуха нередко нуждаются в слуховых аппаратах, облегчающих им общение с семьей, друзьями и учителями. Программы РУО могут содействовать в получении таких устройств и разъяснении, как их использовать и как ухаживать за ними. Они могут также подсказать, где можно купить дешевые батарейки, и при необходимости содействовать использованию жестового языка.

У Стефани в течение многих лет никто не замечал расстройства слуха. Фактически она жила в изоляции и общалась только с матерью. Врач-доброволец из местной программы РУО установил, что потеря слуха у нее была результатом хронической ушной инфекции. Девочке организовали лечение, а позднее снабдили слуховым аппаратом. Стефани стала посещать начальную школу, где для нее открылись широкие горизонты. Она больше не чувствует себя изолированной и ежедневно общается с друзьями.

## Помочь устранить коммуникационные барьеры

Программы РУО могут способствовать снижению или ликвидации барьеров, существующих во внешней среде и, в частности:

- содействовать формированию положительных психологических установок в домашней среде с целью максимизации коммуникационных возможностей инвалидов – детей и/или взрослых;
- находить для инвалидов ключевых партнеров по общению, которым будет интересно узнать их мнение;
- делиться с людьми информацией о предпочтительных способах коммуникации; необходимо развивать такие методы, которые позволяли бы инвалидам общаться самостоятельно: например, программы РУО могли бы разработать для инвалида «коммуникационный листок», в котором бы сообщалось, как с ним лучше всего общаться;
- обучать членов семьи и общины стратегиям общения, удобным для инвалидов: например, отводить больше времени для разговора, применять простой язык, жесты, знаки, рисунки или азбуку Брайля;
- предлагать меры адаптации среды для улучшения коммуникации: например, выделить тихое помещение для разговора с людьми, которые плохо слышат, предусмотреть адекватное освещение для общения с инвалидом, читающим по губам;
- способствовать формированию группы квалифицированных переводчиков жестового языка – для этого может быть полезно сотрудничество с организациями инвалидов;
- использовать публичные встречи и СМИ для улучшения информирования членов общины о проблемах, с которыми сталкиваются люди с коммуникационными проблемами;
- совместно с организациями инвалидов разъяснять необходимость распространения доступных форматов информации и коммуникации во всех видах деятельности, включая обучение, общинные мероприятия и программы развития.



## Жестикулировать для лучшего будущего

На филиппинском острове Бохоль местная программа РУО организовала базовое обучение языку жестов для людей с нарушениями слуха, членов их семей и общин. В 2006 г. этим языком овладели более 200 самых разных людей в возрасте от 8 до 68 лет, которые затем начали обучать ему других членов своих семей и общины. Эта инициатива имеет целью лучше информировать жителей о культуре глухих людей, побуждает уважать их и общаться с ними.

В конце одного из таких четырехнедельных подготовительных курсов преподаватели (большой частью взрослые из числа глухих) были приглашены провести аналогичные учебные программы в местном университете, который заплатил им за это. Три самых лучших выпускника университета ныне работают в проекте РУО в качестве преподавателей для глухих студентов высшей школы.



## Предоставлять поддержку самоадвокатированию

Сотрудники программ РУО должны:

- не забывать выяснять потребности инвалидов;
- предоставлять инвалидам об их расстройствах;
- разъяснять людям, что такое социальная модель инвалидности;
- информировать инвалидов об их правах и обязанностях;
- привлекать инвалидов к участию в принятии решений по программам РУО;
- предоставлять людям информацию об услугах, имеющихся в их общинах;
- помогать инвалидам связаться с группами самопомощи и организациями инвалидов, если таковые имеются в общине.

## Добиваться, чтобы работники РУО были эффективными коммуникаторами

Чтобы помогать инвалидам отстаивать свои интересы, работники РУО должны быть квалифицированными коммуникаторами. Они должны уметь общаться с людьми различного происхождения и из разных слоев обществ, уметь ясно излагать свои мысли, особенно в сложных и деликатных ситуациях, когда проявляются классовые и статусные различия, трудно найти общий язык или имеются различия в уровне образования собеседников. Работникам РУО необходимо:

- поощрять формирование благоприятной коммуникативной среды и помогать людям, испытывающим трудности в общении, выражать свое мнение;
- разговаривать на языке и диалекте местной общины;
- знать местный жестовый язык и уметь применять альтернативные формы коммуникации;
- понимать и соблюдать местные культурные, классовые и кастовые различия; быть примером уважительного отношения к инвалидам, женщинам и другим маргинализированным группам;
- регулярно общаться с различными заинтересованными сторонами в секторах здравоохранения, образования, самообеспечения и социальных дел, и облегчать диалог между ними;
- уметь использовать СМИ для связи с общественностью.



# Мобилизация общины

## Введение

Мобилизация общины представляет собой процесс объединения максимально возможного числа заинтересованных лиц с целью улучшить информированность людей и повысить их потребность в той или иной программе, помочь предоставить ресурсы и услуги, укрепить участие общины в повышении устойчивости и усилении опоры на собственные силы. Можно многого достигнуть, если люди из разных частей общины имеют общую цель и активно участвуют как в выявлении потребностей, так и в осуществлении принятого решения. Мобилизация общины помогает расширить ее права и возможности и позволяет ей выступать с различными инициативами и контролировать ход своего развития.

Включение проблематики инвалидности в повестку дня всех сфер общественной жизни будет идти медленными темпами до тех пор, пока не будет обеспечена поддержка со стороны общины и пока различные секторы общества не начнут активно участвовать в процессе перемен (11). Программы РУО могут использовать мобилизацию общины для привлечения различных заинтересованных сторон – например, инвалидов, членов их семей, групп самопомощи, организаций инвалидов, членов общины, местных органов власти, местных лидеров, лиц, принимающих решения и разработчиков политики, – чтобы работать над устранением внутриобщинных барьеров, обеспечить успешное включение инвалидов в жизнь общины с равными правами и возможностями.

Основное внимание в данном разделе уделяется тому, как программы РУО могут объединить людей для совместных действий и принести перемены в общины, в которых они работают.

**Рис. 1. Четыре этапа мобилизации общины**



## Расширение прав и возможностей путем делегирования руководящих функций

Во многих муниципалитетах Колумбии реализуются программы РУО, которые финансируются и управляются местными органами власти. В 2002 г. после нескольких лет практической работы администрация одного из районов, понимая, что многие из осуществляемых ею программ не носят устойчивого характера и не предусматривают участия общин, поддержала запуск пилотного проекта ФУНДИСКА («Foundation of the Disabled – Caucasian») в муниципалитете Каукасия на севере страны.

Главной целью проекта было способствовать расширению прав и возможностей инвалидов посредством делегирования им руководящих функций в программе РУО и предоставления большей самостоятельности в планировании и управлении своей жизнью. ФУНДИСКА побудила многих членов общины, в том числе инвалидов, их родителей, лиц, осуществляющих уход, временных переселенцев, представителей коренных народов, членов и лидеров общины, объединиться и поддержать программу.

В настоящее время ФУНДИСКА насчитывает 218 участников и привлекла 20 добровольцев, которые работают в качестве сотрудников программы РУО. Функции этих работников состоят, в первую очередь, в выявлении инвалидов и оказании им и их семьям необходимой помощи. Они ведут работу по повышению самооценки инвалидов, содействию инклюзии в семьях, улучшению доступа к секторам здравоохранения, образования, труда и занятости.

ФУНДИСКА пережила несколько неудач: например, некоторые участники проекта ставили собственные интересы выше групповых, ощущалась нехватка ресурсов для решения проблем инвалидов на муниципальном уровне, а институты (поставщики услуг) часто проявляли равнодушие к проблемам инвалидности.

Однако со временем в результате напряженной работы сотрудники ФУНДИСКА сумели преодолеть эти трудности и создали динамичный и хорошо организованный фонд. Благодаря стратегии непрерывной мобилизации общины, сотрудники проекта побудили ее жителей проявить интерес к данной проблеме и заняться работой с инвалидами. Они содействовали

сближению инвалидов и их общин и побудили лидеров общин отстаивать интересы инвалидов в структурах местной власти.



## Цель

Местные общины обладают правами и возможностями для устранения барьеров, стоящих перед инвалидами и их семьями, и играют активную роль в облегчении их инклюзии в жизнь общин.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО заключается в мобилизации общин с целью изменения их поведения и отрицательных психологических стереотипов в отношении инвалидов, обеспечения поддержки программ РУО со стороны общин и учета проблем инвалидности во всех секторах развития.

## Желаемые результаты

- Общины понимают потребности инвалидов и ставят своей целью улучшение качества жизни этих людей и их семей.
- Внутриобщинные барьеры для инвалидов и членов их семей снижены или ликвидированы.
- Общины обладают знаниями о программе РУО и о том, как использовать их ресурсы для развития и поддержки программ РУО.
- Общины участвуют в планировании и осуществлении программ РУО, а также в управлении ими.

## Ключевые понятия

### Определение понятия «община»

Термин «реабилитация на уровне общин» уже предполагает, что община играет ключевую роль в любой программе РУО. «Общину» можно определить как сообщество людей, живущих вместе на основе той или иной формы социальной организации и сплоченности. Однако, как правило, общины неоднородны, а их члены зачастую имеют разные политические, экономические, социальные и культурные характеристики, интересы и стремления (12). Например, члены «традиционной» сельской общины могут принадлежать к разным этническим группам, говорить на разных языках, придерживаться различных религиозных воззрений и участвовать в разных культурных практиках.

### Заинтересованные стороны в общине

Общины состоят из разных людей, групп и организаций, многие из которых являются важными заинтересованными сторонами программ РУО. К их числу относятся инвалиды и члены их семей, их соседи и друзья, школьные преподаватели, группы самопомощи, организации инвалидов и представители местных органов власти. Глава «Управление» во Вводном буклете содержит более подробную информацию об участниках, в том числе перечень их основных функций и обязанностей.

Заметим, что в каждой общине некоторые представители (например, племенные, религиозные или политические лидеры) более влиятельны, чем другие, и имеют большую власть при принятии решений по вопросам, касающимся общины.

## **Инвалидность как общинная проблема**

---

Все проблемы развития общин, связанные со здоровьем, образованием, водоснабжением и канализацией, жилищным строительством, транспортом и окружающей средой, оказывают влияние на частоту возникновения и распространенность инвалидности (см. компонент «Здоровье»). Таким образом, инвалидность является важным аспектом жизни общин, который, к сожалению, чаще всего игнорируется.

Во многих общинах существуют барьеры, влияющие на качество жизни инвалидов и их семей. К ним относятся барьеры, связанные с физической средой, психологическими установками, культурой, доступностью услуг, а также системные и политические барьеры. Более подробные характеристики различных видов барьеров, с которыми могут столкнуться инвалиды и их семьи, приводятся в отдельных компонентах настоящего Руководства. Важно, чтобы программы РУО могли понимать и выявлять в каждой общине препятствия, в наибольшей степени влияющие на жизнь инвалидов и членов их семей.

## **Мобилизация общины**

---

В секторе развития делается существенный акцент на общины, которые играют ведущую роль в деятельности по развитию, а не просто являются получателями дотаций и услуг. Считается, что сама община лучше всего может судить о своих проблемах и что она способна принимать меры, необходимые для их решения. Программа РУО представляет собой стратегию инклюзивного развития на базе общины, поэтому важность участия последней признается – например, к мнению общин прислушиваются, и они непосредственно участвуют в принятии решений, а также в деятельности, затрагивающей их жизнь (см. компонент «Вводная информация»).

Мобилизация общин – это стратегия, которую программы РУО могут использовать, чтобы сделать проблему инвалидности делом каждого, а не только самих инвалидов. Это стратегия, которая может применяться программами РУО для вовлечения заинтересованных сторон на уровне общины в мероприятия в области РУО, содействующие инклюзивному развитию. Когда программы РУО привлекают общины к своей работе, повышается вероятность того, что инвалиды и их семьи будут получать пользу от них даже в случае прекращения их финансирования и поддержки.

## Наведение мостов для мотивации общин

В эфиопской провинции Адама работник РУО обнаружил разрушенный мост через реку. Не только инвалидам, но и многим другим людям было трудно им пользоваться: например, один мальчик, идя по нему, сломал руку. Работник РУО связался с администрацией школы и местным органом власти и создал комитет, призванный улучшить доступность района. Комитет мобилизовал общину, убедив ее выделить деньги и рабочую силу. В конечном счете, в сотрудничестве с местным органом власти, который помогал строительным работам, был возведен новый мост. После завершения строительства комитет побудил местные власти сделать что-то еще для людей с ограниченными возможностями здоровья, и власти приняли решение перестроить местную школу, чтобы облегчить доступ детей-инвалидов. Сотрудники программы РУО поняли, что община – это важный ресурс, и что ее можно мобилизовать и побудить вести работу по улучшению условий жизни инвалидов. Даже при небольших ресурсах можно добиться многого, особенно если инициатива исходит от самой общины.



## Предлагаемые действия

Поскольку мобилизация общины – процесс непрерывный, в данном разделе приводится не пошаговая инструкция, а предлагаются меры общего характера, которые сгруппированы согласно заголовкам. Многие из них применимы к другим разделам настоящего Руководства, особенно к главе «Управление».

### Собрать информацию об общине

Чтобы мобилизовать общину на решение проблем инвалидности и поддерживать разработку и реализацию программы РУО, необходимо лучше узнать общину. Программа РУО должна расширять понимание условий, в которых живут люди, – например, физического, экономического, социального, политического и культурного контекста, а также проблем, с которыми сталкивается община. Эффективным инструментом этого является ситуационный анализ, подробное описание которого содержится в разделе «Управление».

Важным элементом мобилизации общины является выявление ее структур власти. Необходимо выявить должностных лиц, например, руководителей местной администрации, лидеров общинных групп и организаций (групп самопомощи, организаций инвалидов), а также других членов общины, которые могут оказывать влияние в разных секторах развития (например, учителей в секторе образования).

Важно, чтобы программам РУО было известно об этих властных структурах, потому что люди, обладающие властью и влиянием, способны мобилизовать других на поддержку общинных инициатив.

При изучении общины важно также определить существующие психологические установки и модели поведения в отношении инвалидов и членов их семей. Поведение людей по отношению к другим часто раскрывает их отношение к ним, и, наблюдая за их поступками, можно понять, что их, например, презирают, относятся к ним свысока, игнорируют, притесняют.



## Создавать атмосферу доверия и надежности

Необходимо, чтобы программы РУО уделяли время контактам с основными заинтересованными сторонами в общине для создания атмосферы доверия и надежности. Поэтому они должны:

- спрашивать у местных властей разрешение на работу с общиной;
- быть заметными и активными в своих общинах и поддерживать усилия других заинтересованных сторон;
- контактировать с самыми разными заинтересованными сторонами в общине, чтобы узнать их, начать понимать их проблемы и выработать наилучшие пути взаимодействия с ними;
- регулярно делиться важной информацией и новостями о программе РУО;
- быть честными и открытыми, и не давать общине невыполнимых обещаний.

## Повышать информированность общины

Для успешной мобилизации общины и обеспечения поддержки инициатив в области инвалидности члены общины должны, прежде всего, повышать свою осведомленность о проблемах, связанных с инвалидностью, чтобы лучше понять, почему эти проблемы так важны и какие действия для решения этих проблем они могут предпринять. Многие члены общины мало знают об инвалидности и в результате усваивают отрицательные психологические установки и модели поведения по отношению к инвалидам; инвалидность может восприниматься исключительно как проблема здоровья и вызывать жалость или приводить к стигматизации.

Существует много разных способов просвещения и информирования членов общины о проблемах инвалидности. Программы РУО могут, например, использовать дискуссии в группах, ролевые игры, карточки с текстом и картинками, устные рассказы и песни, театральные спектакли, кукольные представления, плакаты, фильмы и радио.

При разъяснении людям вопросов инвалидности, необходимо помнить о следующих важных моментах:

- сообщения должны быть простыми;
- применяемые методы должны соответствовать местной культуре;

- информационно-пропагандистские мероприятия дадут больший эффект, если в их реализации непосредственно участвуют инвалиды;
- изменение психологических установок и поведения людей требует времени, и этот процесс должен быть непрерывным.

## ВСТАВКА 10

## Кения

### Изменение психологических установок

Калуме – больной эпилепсией подросток, живущий вместе со своей семьей в одной из сельских общин Кении. Калуме страдает нарушением функций опорно-двигательного аппарата, которое развилось в результате контрактуры ноги после того, как он перенес эпилептический припадок у костра и получил ожоги. Развитие многих его навыков, в том числе коммуникационных, шло замедленно, потому что мальчика прятали и держали в изоляции. Из-за болезни Калуме его семья была в общине изгоем, в силу чего с трудом могла удовлетворять даже основные потребности.

Случай Калуме был выявлен во время проводившегося в районе обследования, посвященного проблемам инвалидности. Сотрудник программы РУО отвез мальчика в медицинский центр, где он получил лекарство, сдерживающее его приступы. Кенийский институт медицинских исследований (КИМИ) и Ассоциация инвалидов Кении (АИК) организовали для Калуме хирургическую операцию для исправления контрактуры. Мальчик также получил базовое терапевтическое лечение для улучшения навыков. В дальнейшем работники КИМИ ежемесячно посещали Калуме и его семью в общине.

Кроме того, проводилось информирование членов общины по вопросам инвалидности (включая ее возможные причины) на *barazas* – собраниях, проводимых племенным вождем. Сотрудники КИМИ помогли жителям понять, что эпилепсия не заразна, что инвалидность вызывается не колдовством и что поддержка детей-инвалидов и членов их семей является обязанностью каждого члена общины. Регулярные контакты с жителями деревни помогли изменить их отношение к инвалидам и их семьям, а несколько членов общины даже построили для семьи Калуме дом.



## Побуждать общину к участию

Необходимо, чтобы программы РУО побуждали заинтересованных лиц в общине заниматься проблемами инвалидности и вести работу по обеспечению инклюзивного развития. Нужно находить подход к разным заинтересованным сторонам в общине и привлекать их к участию в общих мероприятиях и нововведениях. Персонал РУО должен убедить их, что РУО – это стратегия, которая, в конечном счете, принесет пользу всей общине, а не только инвалидам. Поэтому важно повышать восприимчивость и ориентированность членов общин в отношении стратегии РУО (концепции, философии, целей, задач) и того, как она может им помочь.

Очень важно понять, какие мотивы движут субъектами общины. На ранних стадиях мобилизации могут понадобиться стимулы, позволяющие повысить интерес и мотивацию заинтересованных сторон (11). Тем не менее, предполагается, что сами программы РУО, а не вводимые ими стимулы или поощрения дают людям понимание полезности участия в мероприятиях и удовлетворенность этой работой. Программы могут, например, предложить ключевым заинтересованным лицам в общине (лидерам) наблюдать за реализацией программы РУО или организовать им рабочие поездки в другие общины, где схема РУО хорошо работает.

## Создавать возможности для участия общин

Общины состоят из многих заинтересованных лиц, имеющих разные взгляды, идеи, приоритеты и планы. Чтобы мобилизовать общину, нет необходимости одновременно охватывать их всех: разные сегменты общины могут быть мобилизованы в разное время, чтобы участвовать в различных аспектах осуществления программы РУО.

Заинтересованных лиц можно пригласить участвовать в разных мероприятиях программы РУО: например, в проведении ситуационного анализа, позволяющего расширить знания о потребностях, правах, ресурсах, потенциале и функциях общины,

Программы РУО должны выявлять препятствия, способные помешать участию заинтересованных представителей общины, и совместно с ними работать над преодолением этих барьеров. Препятствия могут включать в себя дефицит времени, культурные ограничения, выполнение семейных и трудовых обязанностей, низкую самооценку.



## **Объединять заинтересованных лиц**

Необходимо сводить вместе заинтересованных лиц, чтобы инициировать дискуссии и переговоры, которые необходимы для осуществления мероприятий и перемен. Эффективным методом достижения этого является регулярное проведение совещаний с разными заинтересованными сторонами в общине. На таких совещаниях необходимо учитывать баланс власти, чтобы не допустить исключенности уязвимых групп или ограничения их прав и возможностей.

## **Укреплять потенциал общины**

Члены общины играют жизненно важную роль в программах РУО, поэтому необходимо оценить, нужна ли им какая-то дополнительная подготовка для повышения уровня знаний и умений. Здесь мы не рассматриваем вопросы создания потенциала, так как они подробно изложены в разделе «Управление».

## **Отмечать успехи**

Для поддержания в общине мотивации и для обеспечения участия заинтересованных лиц необходимо публично отмечать их вклад и достижения. Такого рода похвалы могут активизировать общину, повысить интерес к работе внутри общины и за ее пределами, а также укрепить поддержку программ РУО и мероприятий по инклюзивному развитию.





## Опыт Гулу

Национальный совет инвалидов Уганды (НСИУ) был учрежден в 1987 г. для адвокатирувания в пользу обеспечения равенства возможностей для инвалидов и расширения их участия в политических мероприятиях, планировании и внедрении программ в области инвалидности в тесном партнерстве с правительством, гражданским обществом и широкой общественностью. После многолетнего политического лоббирования, осуществлявшегося Советом, в настоящее время интересы инвалидов представляют пять парламентариев и большое число советников в местных администрациях районного и окружного уровней.

Как и во многих других странах, в Уганде приняты законы, касающиеся инвалидов, в том числе Закон о Совете по инвалидности 2003 г., Политика в области инвалидности 2003 г., Закон об инвалидах 2006 г. и Закон о равных возможностях 2007 г. Закон 2006 г. содержит положения о доступности и о наказаниях для тех, кто не подчиняется закону.

Аналогичные законы имеются во многих странах, однако реализуются они плохо, и зачастую общественность даже не знает об их существовании и содержании. НСИУ считает, что «если заинтересованные лица не будут заявлять о своих правах, то соответствующие законы останутся только на бумаге и могут не принести им никакой пользы».

Банк «Centenary Rural Development Bank Ltd» в г. Гулу (Уганда) был недоступен для посещения инвалидами. Людям с нарушениями функций опорно-двигательного аппарата, особенно в инвалидных колясках, было трудно преодолеть несколько ступенек при входе. НСИУ обсуждал эту проблему с руководством банка, однако оно отказалось перестроить вход в здание, чтобы сделать его более доступным.

Закон об инвалидах 2006 г. провозглашает, что «в сферу ответственности всех органов общественных и частных институтов входит обеспечение приемлемого доступа для инвалидов и универсальной стандартной конструкции туалетов». НСИУ передал дело в суд, и после нескольких слушаний судья принял решение в пользу Совета, обязав банк улучшить вход в здание и оплатить все судебные издержки, которые понес НСИУ. После этого руководство банка отдало всем своим отделениям в стране распоряжение обеспечить доступность их зданий для инвалидов.

Опыт Гулу служит примером для инвалидного движения. Чтобы реализовать свои права, инвалиды и члены их семей должны обладать политическими знаниями. Этот пример также показал, что людям следует объединять усилия и организоваться, чтобы защищать свои права и добиваться перемен в своих общинах.



## Цель

Инвалиды участвуют в политической и общественной жизни наравне с другими людьми.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО – обеспечить, чтобы:

- инвалиды и члены их семей обладали информацией, навыками и знаниями, позволяющими им участвовать в политической жизни, и имели доступ к возможностям такого участия;
- вопросы инвалидности занимали видное место, учитывались при принятии политических решений и находились в центре внимания в стратегиях и программах в области развития.

## Желаемые результаты

- Осведомленность сотрудников программ РУО о политической системе повысилась.
- Улучшилась информированность инвалидов и членов их семей по политическим вопросам.
- Государство и гражданское общество осознают проблемы инвалидности и право инвалидов и их семей участвовать в политической жизни.
- Барьеры на пути участия инвалидов и их семей в политической жизни, снижены или устранены.

## Ключевые понятия

### Власть и принятие решений

Власть – это способность делать обоснованный выбор и свобода предпринимать действия. Решения принимаются людьми, облеченными властью, и во всех обществах есть люди, обладающие большей властью, чем другие, в силу таких факторов, как возраст, гендерная роль, этническая принадлежность, политическая принадлежность, экономическая ситуация (13). Власть присутствует на любом уровне общества – от семьи до правительства, – и понимание того, кто может принимать решение и почему он правомочен делать это, является важным первым шагом на пути к участию в политической жизни.

### Препятствия на пути к участию в политической жизни

Препятствия на пути к участию в политической жизни, с которыми могут столкнуться люди, аналогичны барьерам, упоминаемым в других компонентах Руководства по РУО. В целом, они включают в себя следующие факторы:

- Бедность: деятельность малоимущих людей направлена в основном на выживание, и часто они стараются сначала удовлетворить свои первичные потребности, прежде чем смогут участвовать в общественной жизни; поэтому их свободное время или заинтересованность ограничены.
- Образование: при отсутствии информации и знаний осмысленное участие в политике затруднительно.
- Социальная изоляция: ограниченность сети поддержки и стимулирования участия в политической жизни.
- Личностные факторы: для участия в общественной жизни людям может не хватать уверенности в себе или мотивации.
- Стигматизация и дискриминация: группы, составляющие большинство населения, могут испытывать предубеждение, страх или дискомфорт по отношению к инвалидам и поэтому противиться их участию в общественной жизни.
- Неудобные для инвалидов процедуры: участию инвалидов в общественной жизни могут препятствовать барьеры, связанные с доступом, например, кабины для голосования, неприиспособленные для того, чтобы ими пользовались инвалиды.
- Отсутствие примеров для подражания: во многих странах и общинах не хватает людей, которые, несмотря на инвалидность, приобрели широкую известность благодаря участию в политической жизни.
- Юридические барьеры – во многих странах инвалидам – например, людям с нарушениями умственного развития – отказано в праве голосовать.

Важно, чтобы программы РУО были реалистичными в отношении практически возможного уровня участия инвалидов, живущих в бедных общинах, а при разработке мероприятий учитывались потенциальные преграды.

## **Инвалидность как политический вопрос**

Многие невзгоды, с которыми сталкиваются инвалиды и их семьи, вызваны тем, что правительства и разработчики политики не занимаются некоторыми основными проблемами инвалидности, например, социальными барьерами и дискриминацией. Потребности инвалидов редко фигурируют среди главных пунктов политической повестки дня, особенно в районах с ограниченными ресурсами. В результате в них имеется очень немного инклюзивных программ общего профиля и услуг, ориентированных на инвалидов. А там, где проблематика инвалидности учитывается в политических программах, внедрение мероприятий зачастую хромает, и в результате в обществе перед инвалидами по-прежнему сохраняется множество барьеров.

## **Государство**

Практическое понимание того, как функционирует государство – например, знание о политических структурах и процессах, о том, как с их помощью работает власть и как на них воздействовать – может быть полезным для проведения адвокати-рования с целью формирования альянсов и воздействия на перемены. В целом, существуют три ветви власти: законодательная (например, парламент), исполнительная (правительство и государственная служба) и судебная (суд). Страны разделены на административные единицы, и существуют разные уровни органов власти – местный, окружной, региональный и общенациональный. На каждом

уровне эти ветви могут иметь демократически избранные законодательные органы, которые принимают законы. Законодательная ветвь власти избирается местным населением. На низшем уровне это может быть сельский совет, затем окружная или региональная ассамблея, и, наконец, национальный парламент.

## Политические квоты

Для обеспечения политического представительства многие страны резервируют определенный процент мест в выборных органах местного, регионального и национального уровня и/или определенный процент государственных должностей для отдельных групп – например, для женщин, этнических меньшинств, инвалидов. Это называется «квотами», «позитивными действиями», или «позитивной дискриминацией».

## Предлагаемые действия

### Обеспечивать повышение осведомленности персонала программ РУО о политической системе

Сотрудники программ РУО должны обладать практическим пониманием того, как функционирует государство, что позволит им формировать партнерства и воздействовать на перемены. Они могут улучшать свою информированность следующими способами:

- выявлять ключевые нормативные правовые акты и политические мероприятия, которые имеют отношение к инвалидности и секторам развития;
- изучать роль правительства и обязанности каждого министерства: какое из них за что отвечает и кто в них имеет право принимать решения;
- получать информацию о политической структуре на местном уровне: о том, как до них доводятся решения центрального правительства и могут ли на этом уровне приниматься решения;
- регулярно встречаться с политическими деятелями, в том числе с представителями оппозиции, независимо от личных симпатий; сотрудники программы РУО должны быть внепартийными, т. е. не являться или не считаться сторонниками какой-либо конкретной партии или властной структуры.

### Способствовать развитию политических знаний

У многих людей, в том числе у инвалидов, особенно у бедных, уровень политической сознательности может быть низким, например, они могут не знать, как принять участие в голосовании, или не подозревать о том, что существуют национальные законодательные акты о правах инвалидов или соответствующие международные соглашения, такие как Конвенция о правах инвалидов. Для стимулирования политической активности программы РУО могут:

- побуждать взрослых инвалидов участвовать в программах грамотности (см. компонент «Образование»);

- добиваться того, чтобы инвалиды имели доступ к инструментам защиты их интересов и обучению в области прав;
- помогать инвалидам устанавливать контакты с группами самопомощи и организациями инвалидов, где они могут приобрести полезные навыки политической работы, например, публичных выступлений, решения проблем, участия в различных кампаниях;
- добиваться участия детей и подростков в проведении мероприятий, где они имеют возможность выражать свои взгляды, думать, принимать решения и понимать последствия своих действий.

## Улучшать информированность политических структур о проблемах инвалидности

Исключенность инвалидов и дискриминация по отношению к ним нередко обусловлены невежеством и недостатком знаний на правительственном уровне. Поэтому составной частью стратегии, направленной на расширение участия инвалидов в политике, является повышение информированности самих политических деятелей. Предлагаемые меры включают в себя:

- информирование политических представителей и чиновников о наличии законов по инвалидности;
- проведение в местных советах учебы по вопросам инвалидности, важно, чтобы в этом тренинге главную роль играли инвалиды;
- привлечение политических лидеров и представителей к мероприятиям, осуществляемым программами РУО и инвалидами: например, приглашение политиков принять участие в инаугурации новой инициативы в области РУО или в мероприятиях по случаю Международного дня инвалидов. Политики пожелают выглядеть людьми, вносящими вклад в благополучие своих избирателей, и программы РУО должны этим воспользоваться;

## Облегчать доступ к политическим процедурам

Работники РУО должны понимать многочисленные барьеры, стоящие на пути участия в политической жизни, и вместе с группами самопомощи, организациями инвалидов и другими структурами могут работать над снижением или устранением этих барьеров. Предлагаемые действия включают в себя:

- предоставление местным органам власти на стадии подготовки выборов рекомендаций об организации избирательных участков и процедур голосования, доступных для инвалидов; это включает в себя обеспечение того, чтобы здания были физически доступными для инвалидов, а избирательные материалы – легко усвояемыми и простыми для использования людьми, страдающими целым рядом нарушений;
- убеждение национальных избирательных комиссий и правозащитных организаций в необходимости информировать инвалидов об их избирательных правах и о том, какое содействие будет им оказано для участия в выборах;



- убеждение политических лидеров и партий в необходимости разработки доступных пропагандистских материалов и ознакомления с ними инвалидов;
- изучение транспортных возможностей инвалидов, особенно лиц с нарушениями функций опорно-двигательного аппарата, чтобы помочь им добраться до избирательных участков;
- выявление выборных политических постов и государственных должностей, зарезервированных для отдельных групп, и побуждение инвалидов занимать эти должности.

## ВСТАВКА 12

## Гана

### Обеспечение незрячим возможности голосовать

Международный фонд избирательных систем (МФИС) получил грант от Министерства иностранных дел Финляндии на разработку и пилотное тестирование избирательных бюллетеней для Ганы, которые позволили бы слепым людям голосовать тайно и самостоятельно. Как и в большинстве стран с низким доходом, в Гане незрячие избиратели при голосовании обычно пользуются услугами помощников. В избирательном бюллетене, прошедшем экспериментальную проверку, вместо азбуки Брайля использовались тактильные значки, поскольку в Гане менее 1% взрослых слепых являются грамотными. Избирательный бюллетень прошел проверку на выборах 2002 г.; он был разработан в сотрудничестве с избирательной комиссией, Федерацией ассоциаций инвалидов Ганы и организацией «Действия в области инвалидности и развития в Гане» (14).



# Группы самопомощи

## Введение

Группы самопомощи представляют собой неформальные объединения людей, решающих общие для них задачи. Хотя самопомощь могла бы подразумевать фокусирование на индивиде, важной характеристикой групп самопомощи является идея взаимной поддержки, когда люди помогают друг другу. Такие группы могут служить осуществлению самых разных целей в зависимости от обстановки и потребностей (15). Например, в секторе развития они применяются в качестве эффективной стратегии борьбы с бедностью, развития человеческого потенциала и расширения социальных прав и возможностей (16). Поэтому такие группы часто фокусируются на осуществлении программ микрокредитования и деятельности, направленной на получении дохода (см. брошюру «Самообеспечение»).

За последние 20 лет группы самопомощи в разных формах использовались в различных формах в сфере инвалидности, а группы самопомощи, состоящие из инвалидов и членов их семей, участвуют в осуществлении широкого круга мероприятий, включая медико-санитарную помощь, реабилитацию, образование, микрокредитование и проведение информационно-пропагандистских кампаний. Группы самопомощи могут содействовать расширению прав и возможностей: принадлежность к группе (или организации) является одним из важных способов обеспечения участия инвалидов в жизни общины (см. раздел «Организации инвалидов»), и именно благодаря членству в таких группах они могут развивать свою информированность и способность организовывать и проводить мероприятия, а также осуществлять перемены (2).

Хотя программы РУО фокусируют свою работу на уровне индивида – например, предоставляют ему непосредственную помощь, такую как базовая терапия, – их также побуждают объединять инвалидов и членов их семей в группы самопомощи для решения их собственных проблем. Группы самопомощи являются ключевым элементом матрицы РУО и могут служить средством достижения возникающих новых целей РУО в области инклюзии, повышения инициативности инвалидов и усиления их участия в процессах развития (15). Основное внимание в данной брошюре уделяется тому, как программы РУО могут способствовать формированию новых групп самопомощи, но в то же время в ней освещается взаимодействие программ РУО с уже существующими группами самопомощи инвалидов и их семей, включая группы самопомощи общего профиля.



## Группы самопомощи пострадавших от наземных мин

В 2003 г. во вьетнамской провинции Куангбинь начала свою работу Сеть пострадавших от наземных мин (LSN). Она помогла создать 15 групп самопомощи для пострадавших. Многие из этих людей страдают нарушениями, которые вызваны ранениями, однако уникальная особенность этих групп состоит в том, что они также включают в себя людей, инвалидность которых не связана с вооруженным конфликтом. Такие группы ставят своей целью содействие процессу самостоятельного расширения прав и возможностей путем преодоления социальной исключенности, расширения участия в процессах принятия решений, а также повышения качества жизни. Конечной целью организации «LSN-Вьетнам» является создание групп самопомощи во всех коммунах.

Социальные работники Сети, многие из которых являются инвалидами, отвечают за содействие коммунам, проявившим интерес к созданию групп самопомощи. Эти работники начинают с того, что укрепляют связи с местными органами власти, а также с крупными представительными организациями, такими как Ассоциация фермеров, Союз женщин и Ассоциация ветеранов. Они организуют изучение концепции групп самопомощи членами вновь создающейся группы и руководят юридическими действиями по регистрации групп местными органами власти и проведению первоначального собрания заинтересованных лиц.

После создания и официальной регистрации групп они начинают функционировать в режиме самоуправления, осуществляемого их членами. При необходимости социальные работники оказывают им текущую поддержку. В частности, они могут организовать для членов групп обучение по вопросам инвалидности и/или управления группой (например, о том, как вести собрание). Члены группы отвечают за руководство мероприятиями, которые могут включать в себя: приглашение представителей местных органов власти для обсуждения вопросов медицинского обслуживания инвалидов, работу с местными органами власти по улучшению качества и доступности этих услуг, проведение местных спортивных мероприятий, участие в национальных спортивных соревнованиях, организацию наставничества по вопросам медицинского ухода и лечения, создание малых предприятий и возможностей для трудоустройства, а также пропаганду положительного образа инвалида в местной общине. Многие группы самопомощи взяли на себя ответственность за проведение во Вьетнаме Национального дня инвалидов, разработав программу Дня и возглавив проведение торжественных мероприятий.

Одним из крупнейших достижений групп самопомощи стало то, что они способствовали улучшению информированности местных органов власти о потребностях инвалидов и о той важной роли, которую сами инвалиды могут сыграть в их удовлетворении. Следующим шагом будет объединение всех групп самопомощи в одну структуру.



## Цель

Инвалиды и члены их семей участвуют в группах для решения общих проблем, усиления их индивидуальных преимуществ и улучшения качества жизни.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО состоит в оказании инвалидам и их семьям помощи и содействия в формировании новых групп самопомощи или сохранении уже существующих. Если в общине существуют группы «общего потока», например, женские или группы микрокредитования, задача РУО состоит в том, чтобы расширять участие в них инвалидов и членов их семей.

## Желаемые результаты

- В местных общинах действуют группы самопомощи для инвалидов и членов их семей.
- Члены групп самопомощи повышают уровень своих знаний и умений, что позволяет им вносить вклад в жизнь семьи и общины.
- Инвалиды и члены их семей способны вступать в группы самопомощи «общего потока», в которых участвуют другие члены общины.
- Группы самопомощи содействуют осуществлению программ РУО, их члены участвуют в планировании и реализации программ РУО.
- Группы самопомощи объединяются в федерации и обретают самостоятельность.

## Ключевые понятия

### Группы самопомощи

#### *Характеристики*

Вот некоторые общие характеристики групп самопомощи, связанные с программами РУО:

- добровольность: группы управляются их членами, существуют для удовлетворения их потребностей, проводят регулярные собрания и открыты для других участников (17);
- ориентированность на решение конкретной проблемы (например, проблемы отсутствия у детей-инвалидов доступа к образованию, ограниченности возможностей для заработка);
- ясность целей, которые вытекают из потребностей членов группы, понятны всем ее членам и разделяются ими (15);
- наличие неформальной структуры и базовых правил, инструкций и рекомендаций, разъясняющие членам группы как наиболее эффективно работать сообща;
- партисипативный характер, включая получение помощи, обмен знаниями и опытом, предоставление помощи, взаимное обучение для оказания помощи другим (18);

- совместная ответственность членов группы: каждый из них имеет четкую роль и вносит свой вклад в ресурсы группы;
- демократическое принятие решений;
- самоуправление, использование внешнего инструктора, лишь если это необходимо при создании группы;
- постепенное расширение круга задач;
- возможность объединения с другими группами для создания федерации групп на более широкой территории.

## ВСТАВКА 14

## Гана

### Группы самопомощи обеспечивают средства к существованию

В деревне Кодобеда (Южный округ Аквапим на востоке Ганы) четыре инвалида решили создать группу самопомощи для улучшения своего материального положения. На встрече с вождем и старейшинами деревни они попросили дать им трех коз, чтобы начать заниматься животноводством. Их просьба была удовлетворена, и группа приступила к работе. Козы скоро принесли потомство. Козлят передали одному из членов группы для выращивания, а взрослые козы остались у другого участника. Когда козы вновь принесли потомство, оно осталось у этого члена группы, а самих коз продали. Вырученные деньги были потрачены на приобретение еще одной козы для следующего члена группы. Процесс продолжался до тех пор, пока все участники группы не обзавелись своими козами, получив возможность зарабатывать достаточно денег на пропитание.



#### Членство

Члены группы являются добровольцами в том смысле, что их труд не оплачивается, однако они регулярно и методично работают и стремятся изменить свое положение, опираясь на взаимовыручку. В контексте программы РУО группы самопомощи обычно состоят из инвалидов и членов их семей. Эти группы обычно невелики и состоят всего из нескольких человек, но со временем могут увеличиваться до 7–30 человек. Малые группы дают возможность всем своим членам участвовать в обсуждениях и принятии решений, а более крупные могут обладать более значительной властью и большим влиянием.

#### Содействие и руководство

Сотрудников программ РУО иногда просят выступить в качестве инструкторов, особенно когда формируется новая группа. Сотрудники РУО могут выполнять руководящие функции, обеспечивая, чтобы избранные лидеры не приобретали

доминирующего положения в группе; они также могут предотвращать несправедливое присвоение благ отдельными лицами, поддерживать мотивацию людей и проводить обучение по различным аспектам функционирования группы (15). Чтобы работать с инвалидами, не обязательно самому быть инвалидом, однако пережитый опыт дискриминации может укрепить взаимопонимание и симпатию между внешним инструктором и группой. Кроме того, инструктор-инвалид может стать примером для других членов группы.

## ВСТАВКА 15

## Китай

### Развитие групп самопомощи

Проект РУО в Тибетском автономном районе (Китайская Народная Республика) сотрудничает с родителями детей-инвалидов в целях выработки новых путей удовлетворения их потребностей. Родители поняли, что предрассудки и проявления дискриминации по отношению к их детям представляют собой приоритетную проблему, так как мешают детям посещать школу и затрудняют их участие в жизни общины. Персонал РУО, ранее ознакомленный с концепцией групп самопомощи, пришел к выводу, что создание такой группы может быть полезным для родителей.

Несколько родителей решили создать группу самопомощи и начали с разъяснения людям проблем инвалидности. Свои встречи по этому вопросу они проводили в местных чайных. Когда родители стали лучше понимать друг друга и внимательнее относиться к опыту других, число членов группы возросло с 2 до 12 человек. Община положительно оценила это начинание и понемногу стала менять свое отношение к инвалидам, а многие ее члены предложили свою помощь в проведении этих разъяснительных собраний, в частности, в виде покупки инвалидных колясок. Это вызвало большой энтузиазм. Кроме того, многие дети-инвалиды начали посещать школу, и их семьи в настоящее время получили признание и вовлечены в жизнь общины.

Группа самопомощи при содействии программы РУО постепенно стала расширять свою деятельность. Она открыла чайную, прибыль от работы которой шла на поддержку малообеспеченных семей, членами которых были инвалиды. Программа РУО предоставила начальную субсидию и провела бизнес-обучение. Кроме того, члены группы начали посещать семьи на дому, оказывая помощь в случаях, когда родителям было трудно выполнять план реабилитации ребенка из-за низкого уровня образования или занятости на работе. Программа РУО организовала для членов группы обучение простым приемам реабилитации, чтобы помочь развитию детей, а сотрудники РУО сопровождали их в посещении семей на дому, постепенно повышая уровень их квалификации и уверенности в своих силах. Успех этой группы самопомощи побудил других создавать такие же группы.



## **Проблемы организации групп самопомощи**

### ***Сельские и городские группы самопомощи***

Опыт осуществления программ РУО показывает, что зачастую группы самопомощи бывает проще создавать в сельских районах. Их формирование в городских условиях может оказаться очень сложным делом (15) из-за часто возникающей миграции и трудностей при формировании взаимного доверия и чувства сопричастности у членов группы. В то же время следует отметить, что в сельской местности географическая обособленность и большие расстояния, которые порой приходится преодолевать членам группы, а также ограниченные возможности коммуникации могут затруднить регулярное проведение собраний.

### ***Женщины и мужчины***

Опыт РУО показывает, что женщин, как правило, бывает легче объединить в группу, чем мужчин. У женщин сильнее проявляется чувство солидарности друг с другом, и они легче взаимодействуют между собой. Если группы имеют смешанный состав, то необходимо обеспечить, чтобы в них были представлены женщины, чтобы их голос был слышен, а волнующие их проблемы обсуждались.

### ***Уровень образования***

Члены группы самопомощи могут иметь разный уровень образования. Вероятно, у инвалидов он будет ниже, и поэтому они могут находиться в невыгодном положении. Поэтому важно, чтобы групповые собрания не монополизировались людьми с более высоким образованием, а применительно к группам самопомощи, занимающимся микрокредитованием, важно, чтобы распределение благ было справедливым. Чтобы не допустить роста неравенства внутри групп, необходимо еще на ранней стадии их формирования уделять внимание укреплению духа сплоченности, а также расширению прав и возможностей среди менее грамотных или менее заметных участникам.

### ***Группы с аналогичными нарушениями здоровья***

Многие группы формируются людьми с одинаковыми нарушениями здоровья. Хотя такие однородные группы имеют ясные и четко определенные цели, в небольших общинах, где имеется мало людей с одним и тем же нарушением здоровья, целесообразно создавать смешанные группы. Независимо от типа расстройства, базовые потребности у всех инвалидов одинаковые: это пища, кров, медицинский уход, обучение. Между тем однородные группы зачастую разделяют инвалидов и порождают соперничество за ограниченные ресурсы.

### ***Иждивенчество***

Инвалидность часто ассоциируется с иждивенчеством, например, потому, что работа ведется для инвалидов, а не совместно с ними. В результате инвалиды, привыкшие получать помощь, а не вносить самостоятельный вклад, могут терять мотивацию и уверенность в себе, необходимые для участия в группах и мероприятиях по самопомощи.

## Предлагаемые действия

### Помогать создавать новые группы самопомощи

Программы РУО должны играть активную роль в организации групп самопомощи среди инвалидов и членов их семей. Процессы формирования таких групп различаются в зависимости от ситуации на местах, где каждой группе может требоваться разный уровень поддержки. Ниже приводится общая схема предлагаемых действий.



#### **С чего начать**

Персонал программ РУО обычно начинает работать с инвалидами и их семьями у них на дому, выявляя их потребности и предоставляя им общую информацию об инвалидности и видах возможной поддержки. По мере роста взаимного доверия они могут захотеть познакомиться с другими людьми, обладающими аналогичным опытом. На этом этапе сотрудники РУО могут:

- рассказать инвалидам и членам их семей о концепции группы самопомощи и убедить создать такую группу в их общине; этот процесс может включать в себя разъяснение преимуществ членства в группе, а также связанных с этим вопросов: например, при формировании группы, которая должна заниматься, прежде всего, обеспечением средств к существованию для семьи, люди, возможно, захотят узнать, как данная группа может напрямую помочь им найти постоянную работу и источник заработка;
- побуждать инвалидов и их родных выявлять в своих общинах людей, заинтересованных во вступлении в группу, и беседовать с ними;
- при наличии достаточной мотивации и заинтересованности к созданию группы, организовать в доступном для инвалидов месте официальную встречу для составления плана работы.

#### **Планирование**

- Обсудить общие интересы и наметить первоначальную задачу группы: например, обмен опытом и впечатлениями, разъяснительная работа, обмен информацией и ресурсами.
- Спросить у людей, какие ресурсы они могут внести для успешной работы группы.
- Выявить лидера или координатора группы; возможно для выполнения этой функции могут понадобиться несколько человек.
- По возможности быстрее распределить задания между членами группы; это позволит укрепить чувство сопричастности и ответственности.
- Определить идентичность группы, выбрав для нее название.
- Решить, кто может вступать в группу; вначале следует стараться сохранять небольшую численность группы, так как это даст каждому возможность проявить активность.

- Решить, как часто будут проходить собрания группы встречи, и назначить дату и место для первого собрания. Необходимо обеспечить, чтобы эти собрания проходили в доступных для инвалидов местах и не очень далеко от места жительства членов группы. Следует рассмотреть возможность проведения встреч на территории общины (например, в школах), с тем, чтобы деятельность группы и программы РУО получила известность.
- При необходимости подумать о том, как распространить информацию о создании группы, чтобы побудить других людей принять участие в ее первом собрании. Это можно сделать путем проведения бесед, вывешивания плаката, или с помощью рекламы на местном радио или в газете.

### **Проведение собраний**

Хотя сотрудникам РУО не рекомендуется брать на себя ответственность за проведение собраний группы самопомощи, они должны быть знакомы с основным регламентом проведения таких собраний, чтобы при необходимости оказать группе поддержку и помощь. Этот регламент включает в себя:

- приветствие лиц, прибывающих на собрание;
- открытие собрания и просьбу к участникам представиться;
- установление правил конфиденциальности (в целях неразглашения того, что обсуждается и что происходит на встрече), потому что разные культуры могут по-разному интерпретировать понятие «конфиденциальность». Для этого необходимо сразу решить, что именно группа хочет сохранить в тайне от других;
- выполнение основных целей встречи;
- ведение протокола собрания, регистрацию присутствующих, основных тем дискуссии и принятых решений;
- закрытие встречи.

### **Содействие**

Программы РУО должны оказывать группам самопомощи содействие, чтобы помочь им работать слаженно и эффективно. Например, программы РУО могут:

- предоставлять помощь и поддержку руководителям групп, если те попросят об этом;
- обеспечить ведение собраний, чтобы все члены группы понимали происходящее и имели возможность участвовать;
- поощрять в группе ротацию функций и обязанностей;
- помогать членам группы понять, как они могут оказывать взаимную поддержку друг другу: например, в плане общения, сопровождения детей в школу, организации накопления средств;
- проводить проверки с целью удостовериться, что выгоды от деятельности группы распределяются справедливо и на прозрачной основе;
- помогать разрабатывать для группы правила и регламенты после того, как она успешно сформирована;
- предоставлять финансовые консультации – например, по начальным инвестициям или долевым субсидиям, – которые позволят группе самопомощи расширить свою деятельность и открыть банковские счета.

## Создание потенциала

Для эффективной самостоятельной работы группам часто требуются значительная поддержка, помощь и формирование потенциала. Навыки, которые важны для членов группы, включают в себя: подготовку повестки дня, ведение собрания, уверенное выступление на публике, ведение протоколов, урегулирование конфликтов, решение проблем, принятие решений демократическими методами, делегирование функций, оценка прогресса. Иногда группы самопомощи могут понадобиться овладение конкретными навыками, а иногда такие навыки могут уже иметься у участников. Собрания группы сами по себе дают ее членам хорошую возможность применить новые умения на практике.

Новые группы самопомощи могут изучать опыт групп, уже действующих в общине. Полезным может быть приглашение в новые группы членов уже существующих групп: новые группы положительно воспримут большую часть опыта людей, работающих в аналогичных условиях. Важное значение имеют ранние контакты групп самопомощи среди инвалидов, поскольку это позволяет обучаться, налаживать связи и оказывать взаимную поддержку.

Сначала группы могут проявлять нерешительность относительно своего участия в социальной или политической деятельности, считая, что не имеют для этого достаточного опыта или знаний. Однако со временем при наличии терпения и стимулов члены группы начинают обнаруживать в себе способность понимать, планировать и реализовать меры, необходимые для изменения ситуации; например, мобилизация общины для предъявления петиций местным органам власти является первым шагом на пути к безопасному питьевому водоснабжению и улучшенной канализации.

### ВСТАВКА 16

## Доминиканская Республика

### Группа самопомощи матерей улучшает жизнь детей

В трущобном районе г. Сантьяго (Доминиканская Республика) при содействии одной из международных организаций была создана группа самопомощи матерей, имеющих детей-инвалидов. Общей целью ее участниц было обеспечить их детям доступ к услугам. Правительство оказалось безразличным к нуждам этих детей в плане их здоровья и образования. Не получив государственной поддержки, матери решили сами организовать базовые услуги по реабилитации и обучению. Они прошли подготовку в одной из неправительственных организаций и со временем распространили свои услуги на другие трущобные районы города. Группа матерей продолжала расти и создала дополнительные службы для инвалидов-подростков, а также фонд возобновляемых кредитов. Занимаясь вопросами формирования и управления этим фондом, она обращалась за экспертной помощью к государственному институту кооперативного движения. Группа продолжает развиваться и находить все новые сферы приложения сил; ныне она организует социальные мероприятия, разъяснительные кампании, источники заработка. Матери гордятся своими достижениями, а также успехами их детей и подростков.



## Развивать взаимодействие с уже существующими группами самопомощи

---

Во многих общинах группы самопомощи инвалидов и членов их семей существуют и действуют независимо от программ РУО. Такие группы могут быть созданы для людей с конкретными нарушениями – например, незрячих, глухих, больных лепрой или пострадавших от наземных мин. Некоторые группы концентрируют свои усилия на конкретных вопросах – например, на правах инвалидов, создании источников дохода, проблемах женщин. Группы самопомощи могут создаваться под разными названиями, такими как местные группы инвалидов, родительские группы, социальные группы, группы сверстников, клубы или группы самопомощи.

Такие объединения и группы самопомощи, созданные по инициативе программ РУО, часто решают аналогичные задачи. Поэтому необходимо, чтобы программы РУО выявляли все группы, действующие в настоящее время, вступали с ними в контакт и развивали сотрудничество с целью обмена знаниями и ресурсами и охвата все большего числа инвалидов и членов их семей.

## Поощрять участие инвалидов в группах самопомощи общего профиля

---

Хотя группы самопомощи, предназначенные специально для людей с ограниченными возможностями здоровья и членов их семей, играют важную роль, программы РУО должны также побуждать инвалидов и их родных вступать в группы самопомощи общего профиля – женские, молодежные, группы по микрокредитованию, фермерские группы. Предлагаются следующие действия:

- побуждать группы самопомощи общего профиля принимать инвалидов в качестве постоянных и полноправных членов, например, организуя собрания в помещениях, доступных для инвалидов;
- выделять вопросы, одинаково волнующие инвалидов и не инвалидов: например, если организовать в женской группе дискуссию о гендерной дискриминации и подчеркнуть, что данная проблема волнует всех женщин, это может побудить группы самопомощи общего профиля взаимодействовать с группами самопомощи инвалидов и/или принимать инвалидов в свои ряды;
- выявлять в группах самопомощи общего профиля инвалидов или лиц, имеющих родственников-инвалидов и убеждать высказываться по этой проблеме и сделать инвалидность темой обсуждения в их группе самопомощи;
- обеспечивать, чтобы инвалиды и их семьи до вступления в группы общего профиля приобрели необходимые навыки и знания, так как в противном случае они могут подвергнуться дискриминации.

## Привлекать членов групп самопомощи к участию в программах РУО

---

Члены групп самопомощи (как для инвалидов, так и общего профиля) могут стать важным ресурсом программ РУО и поэтому должны быть хорошо информированы о них. Группы самопомощи могут сыграть значительную роль в разъяснении вопросов инвалидности и содействии инклюзивному развитию. Возможно, члены групп

смогут также уделить время и на добровольной основе принять участие в деятельности РУО, например, выявлять инвалидов в общине, оказывать поддержку мерам по реабилитации, и осуществлять последующее наблюдение. Специализированные группы инвалидов следует особо побуждать играть все большую роль в программах РУО. Их участие в управлении программами РУО (планировании, внедрении мероприятий и мониторинге) может сделать эти программы более приемлемыми, устойчивыми и вызывающими доверие.



## Поощрять объединение групп самопомощи

Хотя группы самопомощи для инвалидов и членов их семей могут добиваться позитивных сдвигов на местном уровне, их участники порой не в состоянии осуществить то же на более высоком уровне. Здесь требуется уже большее число людей, поэтому следующий шаг состоит в том, чтобы убедить группы самопомощи (как созданные по инициативе программ РУО, так и независимые) выступать под одним «зонтиком» – т. е. в форме федерации. Программы РУО могут содействовать созданию федерации групп самопомощи, включающей в себя одного–двух избранных представителей от каждой группы. Федерации групп самопомощи должны обеспечивать равное представительство различных групп (например, лиц разного возраста, с разными типами нарушений, различного пола и социально-экономического статуса). Такая федерация может иметь более обширные функции и однажды превратиться по своему правовому статусу в формальную организацию.

### ВСТАВКА 17

## Бангладеш

### Сила в численности

Азгар стал одним из первых членов группы самопомощи в деревне Белгачи (Бангладеш). Благодаря своему энтузиазму о упорному труду он был избран ее руководителем. Сегодня группа насчитывает 21 участника, которые встречаются еженедельно для обсуждения проблем и их возможных решений. Физические недостатки Азгара и его ограниченный доступ к земле означали, что ему крайне трудно поддегтрживать семью. Обычно он имел работу только 10–12 дней в месяц. Он обратился к правительству с просьбой разрешить ему возделывать близлежащую пустошь. Хотя некоторые деревенские жители возражали против этого, группа самопомощи продолжала оказывать ему поддержку. Когда Азгару был выделен участок в один акр, одна из неправительственных организаций обучила его агротехническим методам. В настоящее время он выращивает и продает овощи, и изменил к лучшему жизнь своей семьи. Азгар выставил свою кандидатуру на выборах в федерации групп самопомощи округа Порадха и был избран ее вице-председателем. Он убедил правительственного чиновника выделить федерации небольшой участок заброшенных земель и предложил членам федерации собирать бамбук, чтобы построить из него дом для проведения совещаний. Его текущей задачей является соблюдение прав инвалидов и обеспечение признания этих прав со стороны общины.



# Организации инвалидов

## Введение

Во всем мире инвалиды объединяются в организации для защиты своего права влиять на людей, принимающих решения, в органах государственной власти и во всех секторах общества (18). Такие структуры известны как организации инвалидов.

Эти организации возникли как ответ на социальные барьеры, препятствующие равноправному участию инвалидов в жизни общества и как протест против контроля над инвалидами со стороны других людей. В течение долгого времени за инвалидов говорили медицинские специалисты, их семьи и другие люди, не учитывавшие их потребности, приоритеты или выбор. На деле сами инвалиды лучше всех могут говорить о себе и представлять себя, поскольку больше других знают о своих нуждах и стремлениях (19).

Организации инвалидов обычно действуют на региональном или общенациональном уровнях, например, в крупных городах. Они могут объединять какую-либо одну категорию инвалидов и представлять людей с определенным типом расстройств, скажем, с нарушениями слуха или зрения (в качестве примера можно привести отделения Всемирного союза слепых в разных странах), или могут объединять инвалидов нескольких категорий и включать в себя все группы людей с ограниченными возможностями здоровья (например, Национальный союз лиц с физическими или умственными недостатками, существующий в Мавритании). Во многих странах существуют также объединения организаций инвалидов (например, Федерация инвалидов в Бурунди). Организации инвалидов действуют и на международном уровне – Всемирная федерация глухих, Всемирный союз слепых, «Disabled Peoples International»; многие из них сформировали международную сетевую структуру под названием Международный альянс инвалидов (МАИ).

В историческом плане программы РУО и организации инвалидов взаимодействовали не слишком тесно. Организации инвалидов могут сомневаться в необходимости сотрудничества с программами РУО по ряду причин, в том числе ввиду того, что в прошлом многие из этих программ опирались на медицинскую модель инвалидности и управлялись неинвалидизированными людьми и специалистами без активного участия инвалидов. Помимо этого, многие программы РУО не сумели охватить людей с конкретными нарушениями, например, с расстройствами слуха или зрения, а они составляют приоритетные группы во многих организациях инвалидов.

Хотя организации инвалидов и программы РУО различаются по своему происхождению и стратегиям, они, несомненно, разделяют одинаковые цели – обеспечение равных возможностей и социальной инклюзии инвалидов. Необходимо, чтобы обе упомянутые структуры взаимно уважали друг друга и работали в направлении налаживания успешных партнерств для осуществления этих общих целей и осуществления Конвенции о правах инвалидов (5).

## Настоящий герой

Ладакх – область в Гималаях, на севере Индии, где люди живут в маленьких городках и деревнях на очень большой высоте и в суровых условиях. Жизнь там трудна для каждого, но особенно для инвалидов. Хотя инициативы в области развития не являются чем-то новым для этого района, проблемы инвалидности никогда не учитывались ни в одной такой программе вплоть до 2000 г., когда была создана неправительственная организация Намгьяльский институт для инвалидов (НИДИ). Главной задачей института были включение тематики инвалидности в программы развития и удовлетворение потребностей инвалидов.

Инвалиды играли важную роль во многих переменах, произошедших в Ладакхе. Одним из этих людей является Мухаммед Икбал, президент Группы народных действий за инклюзию и права (ПАГИР), которая была создана в Ладакхе в 2006 г. Первые 30 лет своей жизни Икбал не занимался продуктивной деятельностью: он лежал дома в постели, слушал музыку или болтал с друзьями. Однако к 45 годам (в 2008 г.) он стал успешным бизнесменом и лидером ПАГИР. У него хватило мужества изменить свой имидж «бедного инвалида» на облик человека, способного контролировать внешнюю среду. Икбал и его лоббистская группа ПАГИР является положительным итогом семилетнего процесса развития общины Ладакха.

Одним из ключевых проектов группы стала осуществляемая общиной программа утилизации мусора, благодаря которой более 200 чел. имеют возможность заработка. «Наша программа утилизации мусора (на ладакхском языке – «Jungwa Shungskyob») началась как инициатива по обеспечению работы для инвалидов, – рассказывает Мухаммед Икбал, – однако сегодня она поднялась до решения проблем отходов в городе. Мы собираем большое количество мусора, утилизируем и перерабатываем его, тем самым создавая для жителей более чистую среду обитания. Нам еще нужно немало сделать, чтобы полностью решить эту проблему. Однако начало положено – начало, при котором инвалиды возглавляют движение за утилизацию и обеспечивают занятость для общины в целом».

Намгьяльский институт, ПАГИР и Ресурсный центр в области нарушений умственного развития (ДДРК) продолжают свою работу в Ладакхе. В настоящее время ПАГИР является ключевым игроком, организующим инвалидов, расширяющим их права и возможности и укрепляющим их потенциал в области преодоления бедности благодаря осуществлению различных видов коммерческой деятельности. Двадцатого марта 2010 г. на церемонии в Мумбаи индийский новостной телеканал CNN-IBN вручил Мухаммеду Икбалу премию «Награда настоящему герою» за выдающийся вклад ПАГИР в создание инклюзивного общества.



## Цель

Программы РУО и организации инвалидов совместно работают над обеспечением выполнения Конвенции о правах инвалидов и инклюзивного развития на базе общин.

## Роль программ РУО

Роль программ РУО состоит в том, чтобы действовать в партнерстве с организациями инвалидов там, где они существуют, и оказывать необходимую поддержку их созданию там, где они отсутствуют.

## Желаемые результаты

- Программы РУО и организации инвалидов совместно работают над планированием, внедрением и мониторингом новых или действующих программ РУО.
- Организации инвалидов поддерживают программы РУО, стремясь сделать их более репрезентативными и инклюзивными для людей с ограниченными возможностями здоровья.
- Организации инвалидов нацелены на разработку и осуществление программ РУО в общинах, где они пока отсутствуют.

На местном (общинном) уровне создаются новые организации инвалидов (там, где их еще не существовало), которые налаживают сотрудничество с региональными и/или национальными организациями инвалидов.

## Ключевые понятия

### Организации инвалидов

#### *Характеристики*

Организации инвалидов в большинстве случаев представляют собой адвокатирующие организации, которые работают на региональном и/или международном уровнях в интересах изменения политики и обеспечения инвалидам равных прав и возможностей. Они имеют официальную регистрацию и формальную структуру и обычно функционируют на тех же принципах, что и любые другие организации или учреждения. Сначала собирается небольшая группа инвалидов и формирует соответствующую группу, которая занимается:

- расширением членства;
- разработкой устава организации и ее регистрацией в качестве юридического лица;
- формированием общего органа организации из числа ее членов;
- избранием управляющего органа (при посредстве общего органа);
- избранием должностных лиц для управляющего органа;
- включением в состав национальных или международных структур и движений.

## **Членство**

Организации инвалидов пропагандируют лозунг «Ничего о нас без нас»: они являются структурами, созданными инвалидами, для инвалидов и представляющими инвалидов. Поэтому в руководящих органах и на уровне членства (19) они контролируются большинством, состоящим из инвалидов. Характер членства зависит от типа организации. Организации, охватывающие какой-либо один конкретный тип инвалидности, ограничивают вступление в их члены лиц с другими нарушениями – например, ассоциация незрячих людей является «однородной» структурой, а организации «смешанной инвалидности» предусматривают более широкое членство – как, например, ассоциация, включающая в себя людей с нарушениями слуха, зрения, физическими и умственными расстройствами.

В зависимости от потребностей, контекста и возможностей в данном пространстве могут существовать разные виды организаций инвалидов. Глухие люди часто предпочитают иметь свою собственную структуру, а не присоединяться к организации смешанного типа. Люди с умственными нарушениями могут быть лишены голоса в смешанных организациях и поэтому предпочитают формировать собственные группы защиты их интересов – иногда при необходимой поддержке со стороны здоровых людей. Какими бы ни были форма и формат организации, важно, чтобы повестку дня устанавливали инвалиды, а организация проявляла уважение к различиям, существующим в сообществе инвалидов: например, прислушивалась к мнению женщин и стариков, имеющих инвалидность.

### **Группы самопомощи и организации инвалидов**

Характеристики групп самопомощи и организаций инвалидов от страны к стране меняются, и временами между двумя формами бывает трудно провести различие. Так, во многих странах группы самопомощи именуются организациями инвалидов, особенно если они объединились и стали «зонтичными» структурами. В настоящем Руководстве по РУО группы самопомощи определяются как группы, которые созданы на местах, действуют на неформальной основе и уделяют основное внимание решению проблем своих собственных членов, которыми могут быть как инвалиды, так и не инвалиды, например, члены семей. Организации инвалидов определяются как в формальном отношении более структурированные образования, в которых контролирующее большинство принадлежит инвалидам. Обычно они работают в более широких рамках, отстаивая права человека и стремясь повлиять на политику и распределение ресурсов.

### **Партнерства между организациями инвалидов и программами РУО**

Многие национальные и международные организации инвалидов в партнерстве с ООН, ее государствами-членами и организациями гражданского общества сыграли важную роль в разработке Конвенции о правах инвалидов. Чрезвычайно важные сами по себе, эти права, однако, ничего не дадут инвалидам до тех пор, пока не будут реализоваться и соблюдаться путем осуществления значимых мероприятий и программ (20). В настоящее время в бедных странах значительное число инвалидов, особенно живущих в городских трущобах, а также в сельских или отдаленных районах, не получают от Конвенции какой-либо пользы.

В данном Руководстве подчеркивается значительный акцент программ РУО на инклюзивное развитие на базе общин, что призвано обеспечить инвалидам равный доступ к услугам и возможностям. РУО – это стратегия и инструмент, способные содействовать выполнению Конвенции на общинном уровне. Хотя в прошлом РУО рассматривалась как стратегия, осуществляемая по принципу «сверху вниз», новые подходы признают, что участие инвалидов является чрезвычайно важным для успеха РУО. А организации инвалидов, которые исторически рассматривали инвалидность как вопрос прав человека, ныне признают, что она является также вопросом развития. Фактически многие из таких организаций инвалидов начали осуществление программ РУО (21) – например, в Индии, Китае, Малави и Непале. Эти перемены создают новые возможности для сильного и эффективного партнерства между программами РУО и организациями инвалидов.

Программы РУО и организации инвалидов имеют возможность совместно работать над тем, чтобы их знания, умения и ресурсы дошли до всех инвалидов, их семей и общин. В этом смысле программы РУО предлагают осуществить лозунг «Ничего о нас без нас», при котором все заинтересованные стороны стремятся добиться инклюзивности общин по отношению к инвалидам. Со своей стороны, партнерства будут обеспечивать долговременную эффективность и устойчивость обоих элементов – как организаций инвалидов, так и программ РУО.

## Предлагаемые действия

### Работать вместе с организациями инвалидов

Программы РУО и организации инвалидов стремятся к одним и тем же целям и обладают одинаковыми знаниями, квалификацией и ресурсами, которые они могут использовать совместно для блага инвалидов и их семей. О совместных действиях говорится в других разделах настоящего Руководство, но в кратком изложении они могут включать в себя:

- привлечение программами РУО организаций инвалидов к планированию, реализации и мониторингу РУО в соответствии с концепцией «Ничего о нас без нас»; например, организации инвалидов могут участвовать в наборе персонала РУО;
- использование программами РУО представителей и членов организаций инвалидов в качестве ресурса при разъяснении методов РУО и обучении им государственных чиновников, местных лидеров и поставщиков услуг в сферах здравоохранения, образования, самообеспечения и социальных вопросов;
- проведение организациями инвалидов обучения сотрудников РУО и членов групп самопомощи по вопросам важности адекватной политики, прав инвалидов, необходимости и полезности мер по адвокатированию;
- совместную работу по формированию общих ресурсов – например, учебных материалов и справочников по ресурсам общины для инвалидов и членов их семей;
- совместную работу над расширением прав и возможностей инвалидов путем адвокатиования в поддержку выполнения Конвенции о правах инвалидов.



## Обеспечить доступность программ РУО для членов организаций инвалидов

---

Многие программы РУО обладают опытом оказания определенного круга услуг. Многие члены организаций инвалидов могут нуждаться в этих услугах, позволяющих им удовлетворять базовые потребности, пользоваться правами человека и преодолевать бедность. Программы РУО могут оказать поддержку организациям инвалидов, предоставив им доступ ко всем необходимым видам деятельности по РУО.

## Побуждать организации инвалидов поддерживать РУО в качестве стратегии

---

Организации инвалидов могут оказывать РУО следующую поддержку:

- пропагандировать программы РУО в качестве стратегии на национальном и международном уровнях для включения в общий поток развития и распространения преимуществ, достигаемых благодаря осуществлению Конвенции о правах инвалидов и Целей ООН в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на все большее число инвалидов;
- выступать за включение стратегии РУО в политику и программы правительства; проводить адвокати́рование в поддержку предоставления необходимой бюджетной помощи;
- мобилизовать общины путем разъяснения вопросов инвалидности и важности РУО и путем стимулирования их участия во всех аспектах программ РУО;
- поощрять формирование групп самопомощи для инвалидов в городских трущобах и в деревнях; помогать развитию потенциала этих групп. Такие группы могут стать основными структурными элементами для построения организаций инвалидов на уровне общин;
- непосредственно осуществлять программы РУО на основе матрицы РУО.

## Поддерживать создание в общинах организаций инвалидов

---

Во многих странах организации инвалидов создаются в крупных городах и часто не имеют надлежащего представительства на низовом уровне; есть, однако, исключения – например, в Бангладеш, Сальвадоре, Уганде и Южной Африке. Сила программ РУО состоит в том, что они имеют непосредственные контакты с инвалидами на местах и поэтому могут помогать тем из них, кто хочет создать свои организации. Инвалиды сами должны руководить развитием своих структур, но сотрудники РУО тоже могут сыграть важную роль, поддерживая их усилия путем:

- выявления инвалидов, заинтересованных в создании собственной организации, и обеспечения представительства инвалидов – женщин и детей, всех категорий инвалидов (особенно лиц с тяжелыми или множественными нарушениями), а также представителей из разных социально-экономических групп;
- разъяснения преимуществ, достигаемых в результате создания организации инвалидов; при этом необходимо проводить четкое различие между функциями и ответственностью программ РУО и организаций инвалидов, и в то же время объяснять, как эти две структуры могут работать вместе;

- организации в партнерстве с инвалидными структурами национального и международного уровня учебных семинаров с целью укрепления потенциала возможных местных организаций инвалидов;
- оказания помощи в разработке организационной структуры, формулированию целей, задач и плана действий, регистрации в местных органах власти, открытию банковского счета, выполнении всех прочих необходимых формальностей;
- оказания постоянной поддержки организации инвалидов с момента ее создания – например, путем приглашения ее местных членов на учебные занятия, проводимые программами РУО с тем, чтобы они могли оценить отношение главных заинтересованных сторон (т. е. местных лидеров) к проблемам инвалидности.

## Примечания

1. *Empowerment and poverty reduction: a sourcebook*. Washington, DC, World Bank, 2002 (<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTPOVERTY/EXTEMPowerment/0,,contentMDK:20260036~menuPK:543261~pagePK:148956~piPK:216618~theSitePK:486411,00.html>, accessed 10 June 2010).
2. Karl M. *Women and empowerment: participation and decision making*. London/New Jersey, Zed Books Ltd, 1995.
3. *Guidelines for the social and economic rehabilitation of people affected by leprosy*. London, International Federation of Anti-Leprosy Associations (ILEP), 1999 ([www.ilep.org.uk/fileadmin/uploads/Documents/Technical\\_Guides/sereng.pdf](http://www.ilep.org.uk/fileadmin/uploads/Documents/Technical_Guides/sereng.pdf), accessed 10 June 2010).
4. *Giving voice to the voiceless: A communicating for advocacy learning publication*. London, Healthlink, 2007 ([www.healthlink.org.uk/PDFs/cfalearningpublication.pdf](http://www.healthlink.org.uk/PDFs/cfalearningpublication.pdf), accessed 10 June 2010).
5. *Конвенция о правах инвалидов*. Нью-Йорк, Организация Объединенных Наций, 2006. ([http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/disability.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/disability.shtml), дата доступа: 30 марта 2010 г.).
6. *Disabled youth plead for inclusion at UN meeting on disability rights treaty*. London, Child Rights Information Network, 2006 ([www.crin.org/resources/infodetail.asp?ID=6973&flag='news'](http://www.crin.org/resources/infodetail.asp?ID=6973&flag='news'), accessed 10 June 2010).
7. *Children's statement at the 7th meeting*. London, Child Rights Information Network, 2006 ([www.crin.org/resources/infodetail.asp?ID=6970&flag='news'](http://www.crin.org/resources/infodetail.asp?ID=6970&flag='news'), accessed 10 June 2010).
8. *With participation of disabled youth, UN treaty on the rights of the disabled signed*. New York, United Nations Children's Fund (UNICEF), 2007 ([www.unicef.org/infobycountry/usa\\_39285.html](http://www.unicef.org/infobycountry/usa_39285.html), accessed 10 June 2010).
9. *Be in the know: Convention on the Rights of Persons with Disabilities*. New York, United Nations Children's Fund (UNICEF) (undated) ([www.unicef.org/voy/explore/rights/explore\\_3742.html](http://www.unicef.org/voy/explore/rights/explore_3742.html), accessed 10 June 2010).
10. *Let's communicate: a handbook for people working with children with communication difficulties*. Geneva, World Health Organization, 1997 ([www.who.int/disabilities/publications/care/en/index.html](http://www.who.int/disabilities/publications/care/en/index.html), accessed 10 June 2010).
11. *Training manual for community-based initiatives: a practical tool for trainers and trainees*. Cairo, WHO Regional Office for the Eastern Mediterranean, 2006 ([www.emro.who.int/cbi/pdf/cbi\\_training\\_manual.pdf](http://www.emro.who.int/cbi/pdf/cbi_training_manual.pdf), accessed 10 June 2010).
12. Helander E. *Prejudice and dignity: an introduction to community-based rehabilitation*. New York, United Nations Development Programme, 1993 ([www.einarhelander.com/PD-overview.pdf](http://www.einarhelander.com/PD-overview.pdf), accessed 10 June 2010).

13. *A community-based approach in UNHCR operations*. Geneva, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, 2008 ([www.unhcr.org/47ed0e212.html](http://www.unhcr.org/47ed0e212.html), accessed 10 June 2010).
14. *Finnish grant awarded to IFES' disability project*. Washington, DC, International Foundation for Electoral Systems, 2009 ([www.electionaccess.org/publications/news/02\\_01\\_04\\_Finland\\_Release.htm](http://www.electionaccess.org/publications/news/02_01_04_Finland_Release.htm), accessed 10 June 2010).
15. Thomas M, Thomas MJ. *Manual for CBR planners*. Bangalore, Asia Pacific Disability Rehabilitation Journal Group Publication, 2003 ([www.aifo.it/english/resources/online/apdrj/Manual%20for%20cbr\\_planners.pdf](http://www.aifo.it/english/resources/online/apdrj/Manual%20for%20cbr_planners.pdf), accessed 10 June 2010).
16. Das M. *Karnataka human development report 2005: investing in human development*. Bangalore, Government of Karnataka, 2006 (<http://planning.kar.nic.in/khdr2005/English/Main%20Report/Prelims.pdf>, accessed 10 June 2010).
17. *Starting a self-help group*. Toronto, Self Help Resource Centre, 2009 ([www.selfhelp.on.ca/start.html](http://www.selfhelp.on.ca/start.html), accessed 10 June 2010).
18. *World Programme of Action concerning Disabled Persons, 1982* ([www.un.org/disabilities/default.asp?id=23](http://www.un.org/disabilities/default.asp?id=23), accessed 10 June 2010).
19. Enns H. *The role of organizations of disabled people: a disabled peoples' international discussion paper*. Stockholm, Independent Living Institute (undated) ([www.independentliving.org/docs5/RoleofOrgDisPeople.html](http://www.independentliving.org/docs5/RoleofOrgDisPeople.html), accessed 10 June 2010).
20. Cornielje H. The role and position of disabled people's organizations in community based rehabilitation: balancing between dividing lines. *Asia Pacific Rehabilitation Journal*, 2009, 20(1):3–14 ([www.aifo.it/english/resources/online/apdrj/apdrj0109/dpo\\_cbr\\_cornielje.pdf](http://www.aifo.it/english/resources/online/apdrj/apdrj0109/dpo_cbr_cornielje.pdf), accessed 10 June 2010).
21. *International consultation to review community-based rehabilitation*. Geneva, World Health Organization, 2003 ([www.aifo.it/english/resources/online/books/cbr/reviewofcbr/Report.Helsinki.CBR.May.pdf](http://www.aifo.it/english/resources/online/books/cbr/reviewofcbr/Report.Helsinki.CBR.May.pdf), accessed 10 June 2010).

## Рекомендуемая литература

Carter I. *Mobilising the community and building the capacity of local groups. A Pillars Guide*. London, Tearfund, 2001 (available at: <http://tilz.tearfund.org/Publications/PILLARS/>, accessed 10 June 2010).

Charlton J. *Nothing about us without us: disability, oppression and empowerment*. Berkeley, CA, University of California Press, 1998.

*Community mobilization and capacity building: key facets*. Washington, DC, World Bank, 2009 (<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTSOCIALDEVELOPMENT/EXTCDD/0,,contentMDK:20384443~menuPK:608222~pagePK:148956~piPK:216618~theSitePK:430161~isCURL:Y~isCURL:Y,00.html>, accessed 10 June 2010).

Hartley S. *CBR: a participatory strategy in Africa*. London, University College London Centre for International Child Health, 2001 ([www.asksources.info/cbr-book/cbr.pdf](http://www.asksources.info/cbr-book/cbr.pdf), accessed 10 June 2010).

Lynton RP, Pareek U. *Training for development*. New Delhi, Vistar Publications, 1990.







## МАТРИЦА РУО



ISBN 978 92 4 454805 9



Всемирная организация здравоохранения

Avenue Appia 20

1211 Geneva 27

Switzerland

Телефон: + 41 22 791 21 11

Телефакс: + 41 22 791 31 11